

## Bronzer en toute sécurité

■ On oublie encore trop souvent la protection solaire. Mais les dermatologues conseillent de ne pas sous-estimer la présence des rayons ultraviolets, et ce, 12 mois par année. Viviane Roy présente quelques nouveaux produits conçus pour bronzer en toute sécurité.

En page C4

## À table avec...

■ Professeure à l'ITHQ, Denise Giguère mise sur la solidité de la formation professionnelle et sur tout ce que la vie peut enseigner, raconte Françoise Kayler.

En page C6

La Presse

LA PRESSE, MONTRÉAL, MERCREDI 9 JUIN 1993



Plus le look grunge est défraîchi, mieux c'est. Vêtements disponibles chez Juan et Juanita.

À l'heure du

# GRUNGE



VIVIANE ROY  
collaboration spéciale

**A**près les vagues yéyé et beatnik, après l'avènement des mouvements hippy et punk, c'est au tour des grunges d'attirer l'attention des médias!

Avec leur style décapant, les adolescents d'aujourd'hui délogent la *Génération X* (les 20-35 ans) du rang de jeunes premiers. « Ça m'a donné un coup de vieux, de dire Serge Bilodeau, 35 ans, propriétaire de la boutique de frippes Twist Encore. Bien que cette mode ait toujours existé dans un certain milieu « underground », elle n'avait pas encore été récupérée par la génération des 15-20 ans. »

Vingt-cinq ans après mai 68, donc, les « nouveaux jeunes » revendiquent une allure personnelle, capable d'exprimer leur réalité urbaine. Refusant les règles préétablies, ils se sont fabriqués une mode sans loi ni mesure: le grunge.

Dans cet état d'esprit anti-conformiste, le code du petit branché est à revoir. « Les adeptes de cette mode se définissent eux-mêmes comme des hippies new age, dont l'intérêt principal est de vivre librement », indique

Chantal Gagnon, de Chantal Gagnon Concept.

Janis Little Jones, qui circule en unicycle dans les rues de Montréal avec sa tuque rayée rouge et blanche et fréquente le Dog, un bar grunge, illustre bien ce style iconoclaste. Plutôt que de sillonner les boutiques à la mode où l'on sert le grunge déjà tout cuit, cette jeune femme originaire de Jonquière emprunte le corridor alternatif des sous-sols d'églises et des ventes de garage pour fabriquer son style.

Improvisant son job comme elle improvise son look, Janis jauge sa liberté un peu plus tous les jours. « Je cours les bazars de toutes sortes, explique la jeune femme de 21 ans, qui est une adepte des soirées de rave. J'aime assembler les vêtements comme je le veux, comme je le sens. La semaine dernière, j'ai déniché une superbe veste pour la modique somme d'un dollar! »

Le grunge s'est d'abord manifesté au début des années 90 avec le son râpeux des groupes de Seattle qui répondent aux noms de Nirvana et Pearl Jam. Contre toute attente, ces *bands* de garage se sont hissés au sommet des palmarès du jour au lendemain.

Juste après la musique, vint la mode. « Il faut dire que le

phénomène grunge correspond à la réalité économique des jeunes, soutient Serge Bilodeau. Ces immenses salopettes, ces chemises à carreaux de bûcheron et ces tuques de laine bien calées sur la tête en été, c'est ni plus ni moins que le look itinérant! Marlon Brando, dans le film *Sur les quais* (qui lui valut d'ailleurs un Oscar), où il tenait le rôle d'un débardeur, arborait cette même allure « déglinguée ». C'était en 1954!

Plus récemment (1992), le film *Single*, de Cameron Crowe, racontant l'histoire de six célibataires de Seattle, faisait bonne publicité au style grunge. Dans ce film, le propre Matt Dillon avait délaissé sa fraîche coupe de cheveux pour adopter la chevelure longue et grasse...

Même si le style s'avère menaçant, les adeptes du grunge sont pourtant inoffensifs. Plutôt que de rejeter la société dans laquelle ils vivent, les grunges explorent une troisième voie en réinterprétant divers éléments de façon cacophonique.

Il n'y aurait donc rien de vraiment nouveau dans le style grunge, simplement une récupération.

SUITE À LA PAGE C2

PHOTOS: PIERRE MCGANN / GRAPHISME: HÉLÈNE DE GUISE  
Maquillage: Sadie et Valérie Roy pour Folia  
Coiffeur: Mikael Røder pour Folia  
Mod's Hair  
Maquillage: Bruno Rôlé pour Mon tag  
Stylisme: Brigitte Boutanger

Publireportage

À NE PAS MANQUER

UN CAHIER SPÉCIAL TOURISTIQUE

SAMEDI  
DANS

La Presse

La Nouvelle-Angleterre

## Ayant évolué rapidement, le grunge a déjà atteint son apogée

SUITE DE LA PAGE C1

« Lorsque je suis allé à Seattle, il y a quinze ans, les gens portaient déjà des jeans et des chemises de laine à carreaux rouges et noirs simplement parce qu'on y fait de la coupe de bois dans la région », souligne Serge Bilodeau.

Printemps 1993, la frénésie de la chemise à carreaux bat son plein à Montréal. Et plus le look est défraîchi, mieux c'est!

« Je découpe moi-même aux ciseaux les chemises à carreaux, dit en riant Serge Bilodeau. Les adolescents me demandaient sur place de couper leurs manches! »

Résultat: sur les présentoirs de la boutique Twist Encore, on peut maintenant voir des chemises découpées! « L'autre article très prisé ces jours-ci, affirme Bilodeau, c'est la doublure de manteau portée à l'envers... »

Flairant la bonne affaire, le propriétaire de Juan et Juanita, Rick Hinojosa, a quant à lui logé sa boutique dans les luxueuses Cours Mont-Royal. Et il n'a pas eu tort. Ouverte depuis seulement un an et demi, la superficie de la boutique pour

« grunge de luxe » a déjà quadruplé.

« Le grunge a évolué très rapidement, indique Suzanne, la gérante et soeur du propriétaire de Juan et Juanita. Au début, c'était un style tout "dégueulasse", fait à partir de vieux vêtements. »

Sillonnant les quatre coins de la planète pour dénicher le « grunge rare » et ayant une petite boutique itinérante où il vend ses menus articles dans des soirées de rave. (rassemblement de grunges qui font la manchette ces temps-ci), Rick Hinojosa bat le fer pendant qu'il est chaud.

« Je crois que le grunge est à son apogée en ce moment, poursuit Suzanne. Dans un an, ce sera autre chose. Ça évolue tellement rapidement... Déjà, le grunge a donné naissance au style rave, plus coloré et plus humoristique, qui ressemble beaucoup au style de bande dessinée. »

Aussitôt sorti, aussitôt récupéré. Aujourd'hui, des noms aussi connus que Perry Ellis et Chloé reprennent le look de clochard à prix d'or. Il faut compter dépenser environ 2000\$ pour une robe déchirée signée Comme des Garçons... Jusqu'à Joan Rivers qui pose dans le magazine Vanity Fair en tenue grunge!

« Les créateurs japonais comme Yoji Yamamoto et Comme des Garçons ont été les premiers à s'inspirer du grunge, en superposant les vêtements puis en les déchirant », poursuit Suzanne.

Et que deviendront ces adolescents rébarbatifs aux loïs et aux censures? « Tout comme les baby-boomers jadis hippies, déclare Serge Bilodeau, les grunges se transformeront petit à petit en yuppies. » Le rêve n'aura duré qu'un court moment...

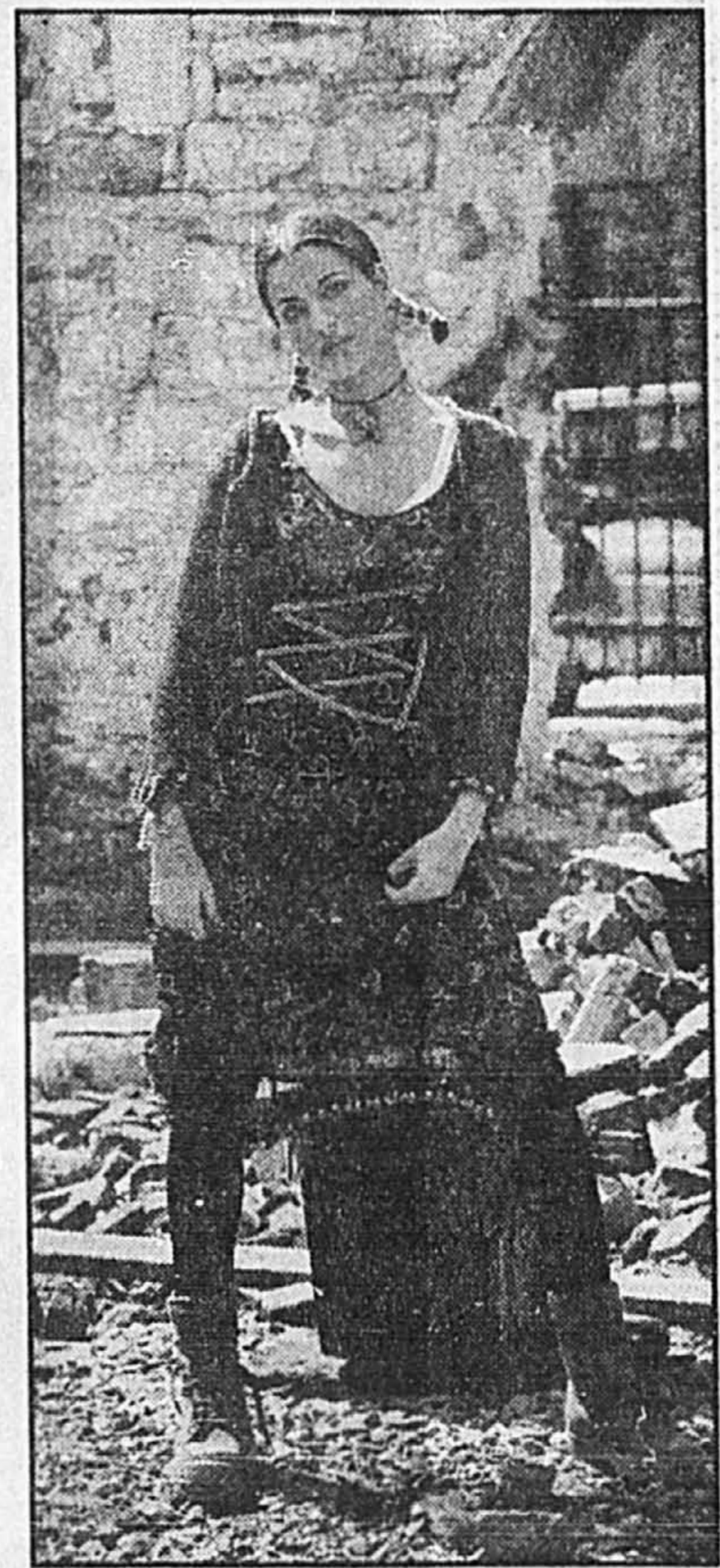
Valerie (à gauche): Salopette et chemise à carreaux (Twist Encore, 111 est, Avenue des Pins), respectivement 35\$ et 14\$, pull (Mousseline, 1180 ouest, Ste-Catherine), tuque et bottes Palladium (Juan et Juanita, Cours Mont-Royal), respectivement 35\$ et 190\$.  
Sadie: pantalon (Twist Encore), 30\$, chaussures Palladium et pull Jean-Paul Gaultier (Juan et Juanita), respectivement 120\$ et 55\$, gilet (Mousseline), 65\$.

PHOTOS PIERRE McCANN, La Presse



Chapeau, 20\$, T-Shirt Jean-Paul Gaultier, 55\$, blouse Meghan K, 69\$, pantalon Fresh Jive, 117\$, chaussures Palladium, 120\$, et ceinture Sebastian, 65\$. Disponibles chez Juan et Juanita.

Robe Zapata, 395\$, cardigan long Bent Boys, 230\$, pantalon anti-filt, 150\$, et bottes Palladium, 190\$. Disponibles chez Juan et Juanita.



## CLINIQUE CHEZ HOLT RENFREW



LA PRIME «ENSEMBLE DÉLICES»



Sous la pluie, sous les vagues, sous la neige et la chaleur. Les fards indélébiles pour les yeux de Clinique sont toujours à leur place et ils y restent. Plus-qu'Ombres sont des couleurs durables crème-poudre, en sept teintes merveilleusement portables et éclectiques. Et Mascara délicat hydrofuge habille vos cils d'un noir ou d'un brun satiné, qui ne s'écaille pas et ne coule pas. Tous deux ont été testés par des ophtalmologistes pour celles qui portent des verres de contact et, comme tous les produits Clinique, ils sont hypo-allergéniques et non parfumés. Venez les découvrir dès aujourd'hui à notre comptoir Clinique. Plus-qu'Ombres 15\$, Mascara délicat hydrofuge, 14,50\$.

Seulement chez Holt: Pour tout achat Clinique de 16\$ minimum, on vous remettra gratuitement la prime «Ensemble Délices». Elle comprend Écran solaire quotidien sans huile pour le visage FPS 15 mL, Gel hydrothérapeutique pour le corps 60 mL, Crème exfoliante pour le corps 30 mL, Lotion hydratante Dramatically Different 20 mL, Rouge à lèvres écran solaire et une brosse à cheveux Clinique, le tout dans un petit sac à coulissant transparent qui met tous vos produits solaires bien à l'abri du sable. Une prime par cliente, dès maintenant et jusqu'au 20 juin, jusqu'à épuisement des stocks.

SEULEMENT CHEZ HOLT RENFREW

## ACTE II

**SOLDE 50% DE RABAIS**  
SPLÉNIDE SÉLECTION DE CRÉATIONS  
COUTURIER POUR DAMES  
(Légèrement usagées)

Escada, Ann Klein, Valentino, Ungaro, Byblos, etc.  
4967, ch. Queen Mary, 739-4162 Lun.-sam. de 11 à 17 h

Juste à temps pour la fête des Pères!

Défilé de mode de sous-vêtements  
printemps-été pour homme,  
au rayon des sous-vêtements du magasin la Baie  
de la rue Sainte-Catherine Ouest, niveau métro.

Vous y verrez les gammes de Joe Boxer,  
X20 de Stanfield's, Prodige, Calvin Klein,  
P.B. Pour Lui et Trifolio, de même que  
les créations québécoises signées Shan et Skinny.

Le vendredi 11 juin à 12 h 30  
et le samedi 12 juin à 14 h

la Baie

SHERBROOKE ET DE LA MONTAGNE, 842-5111 • ROCKLAND, 73 • FAIRVIEW, POINTE-CLAIRE, 694-6310 • Tous les magasins sont maintenant ouverts du lundi au mercredi jusqu'à 18 h, les jeudi et vendredi jusqu'à 21 h, le samedi jusqu'à 17 h et le dimanche de midi à 17 h

HOLT RENFREW



Les vêtements d'été habituels offrent très peu de protection contre les dangereux rayons ultraviolets du soleil. Les t-shirts et les polos, par exemple, n'offrent qu'un FPS variant entre 3 et 9 alors que la communauté médicale s'entend pour recommander un facteur 15.

PHOTOS La Presse



## Vos vêtements d'été vous protègent-ils vraiment des rayons ultraviolets du soleil?

d'après CNW SEATTLE

■ Shaun Hughes, qui se rétablit d'un cancer de la peau et qui en avait assez d'attraper des coups de soleil à travers ses vêtements d'été, a trouvé un moyen de se protéger contre les dangereux rayons du soleil qui pénètrent les vêtements. Avec la participation de certains grands experts en protection solaire, il a créé une gamme de vêtements hauts de gamme qui protègent contre le soleil.

Ses vêtements, qui portent la marque Solumbra et sont offerts par Sun Precautions, ont été très bien accueillis par les dermatologues qui les recommandent même à leurs patients les plus sensibles au soleil. Santé et Bien-être Canada et la U.S. Food & Drug Administration voient les vêtements dits protecteurs comme des accessoires médicaux réglementés. Les vêtements Solumbra sont les premiers vêtements à protéger contre le soleil qui sont conformes à la réglementation touchant les accessoires médicaux.

«Les gens devraient être au courant du peu de protection que leur offrent les vêtements d'été habituels», a déclaré M. Hughes.

«Chaque année, à cette période de l'année, on entend parler des dangers de la surexposition au soleil. Mais même ceux qui portent des écrans solaires et qui pensent que les vêtements les protègent peuvent demeurer surexposés au soleil.»

D'après les résultats de nouvelles recherches publiés dans le journal international

*Skin Cancer Journal*, les vêtements habituels d'été ne protègent pas suffisamment contre la lumière du soleil. Selon une étude qui comparait les vêtements protecteurs, les vêtements d'été habituels étaient loin d'offrir le facteur de protection solaire (FPS) 15 recommandé par la communauté médicale. Les vêtements d'été tels que T-shirts et polos n'offrent qu'un FPS variant de 3 à 9.

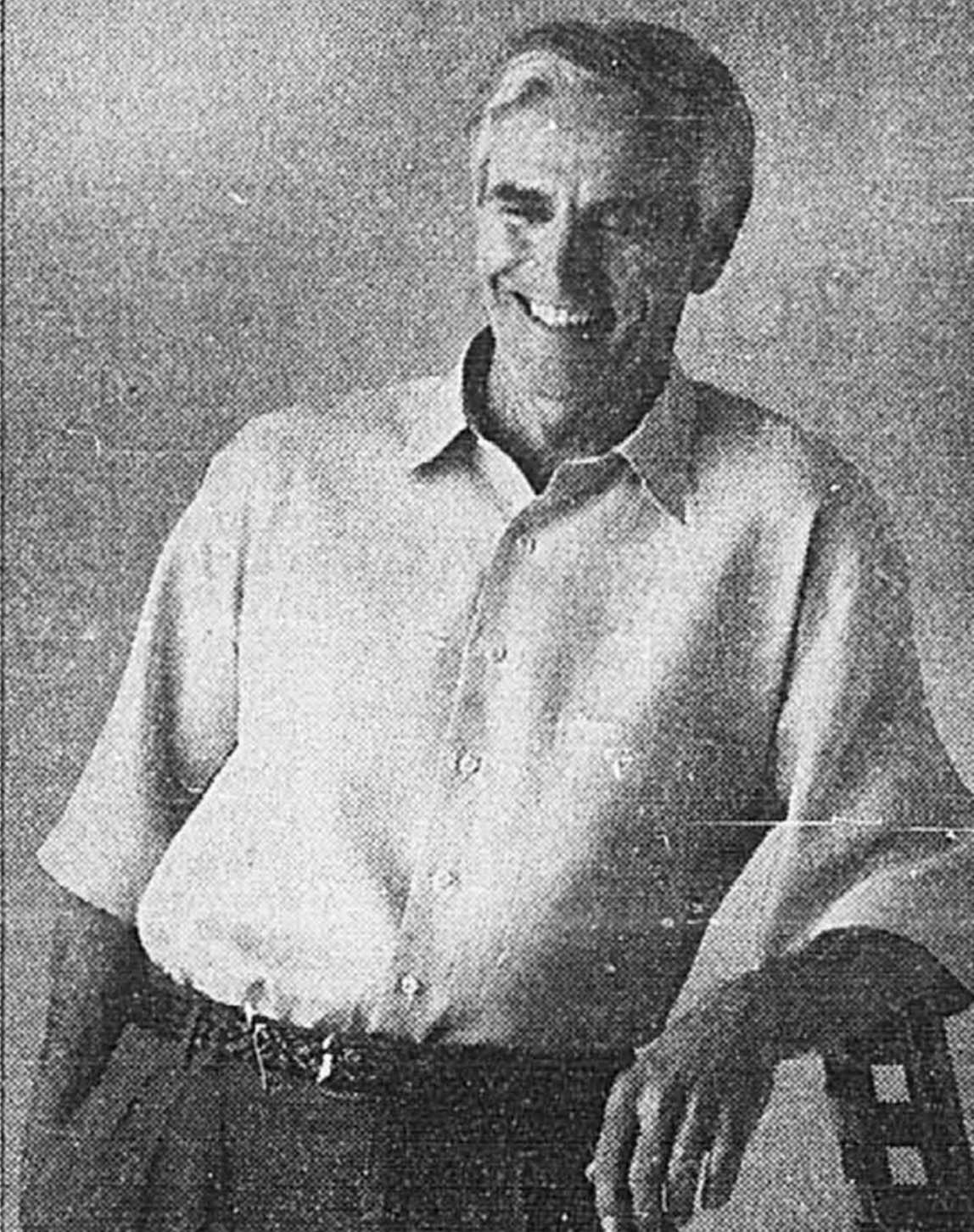
Les chercheurs ont conclu que les vêtements Solumbra sont supérieurs aux vêtements d'été habituels et même aux écrans solaires standards «les plus efficaces» de facteur de protection solaire 15. On estime même qu'ils offrent plus de protection que certains vêtements qui sont supposés protéger contre le soleil.

Selon M. Hughes, ils protègent «de la tête aux pieds toute la journée. Le tissu Solumbra, qui fait l'objet d'une demande de brevet, protège contre le soleil tandis que le design Solumbra protège les parties du corps qui risquent le plus d'être affectées par le soleil». M. Hughes a déclaré que les vêtements protecteurs sont économiques comparativement aux écrans solaires.

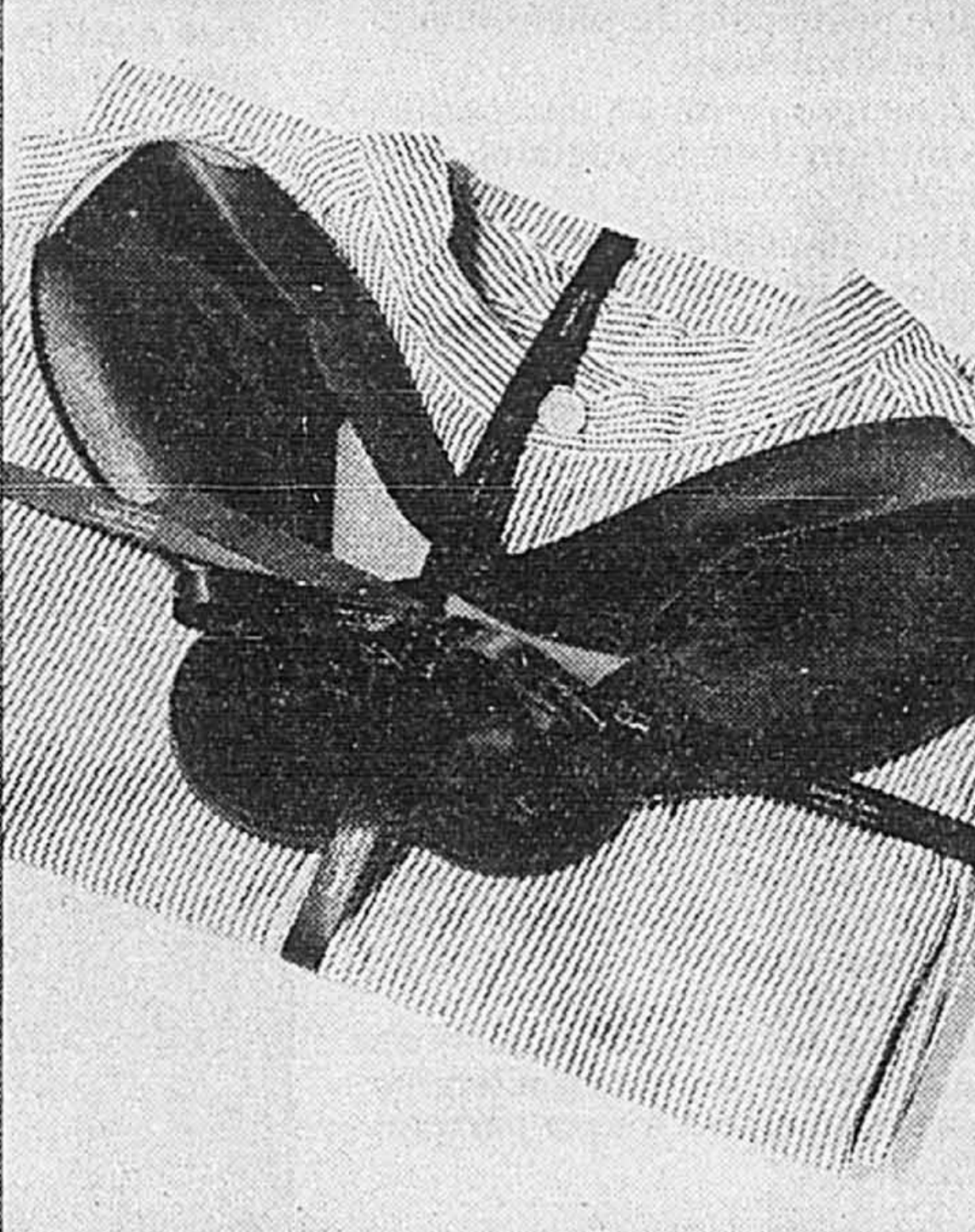
La gamme à la mode Solumbra, dont les vêtements offrent la sensation et ont l'aspect de la soie brute ou brossée, comprend des pantalons et des chemises (chemisiers) à manches longues légers pour hommes et femmes, ainsi qu'une gamme complète de vêtements pour enfants et tout petits. Des chapeaux à larges bords de style légionnaire, de même que certains écrans solaires et certaines lunettes de soleil, sont aussi offerts par l'entreprise.

## TOUT POUR LA FÊTE DES PÈRES CHEZ HOLT RENFREW

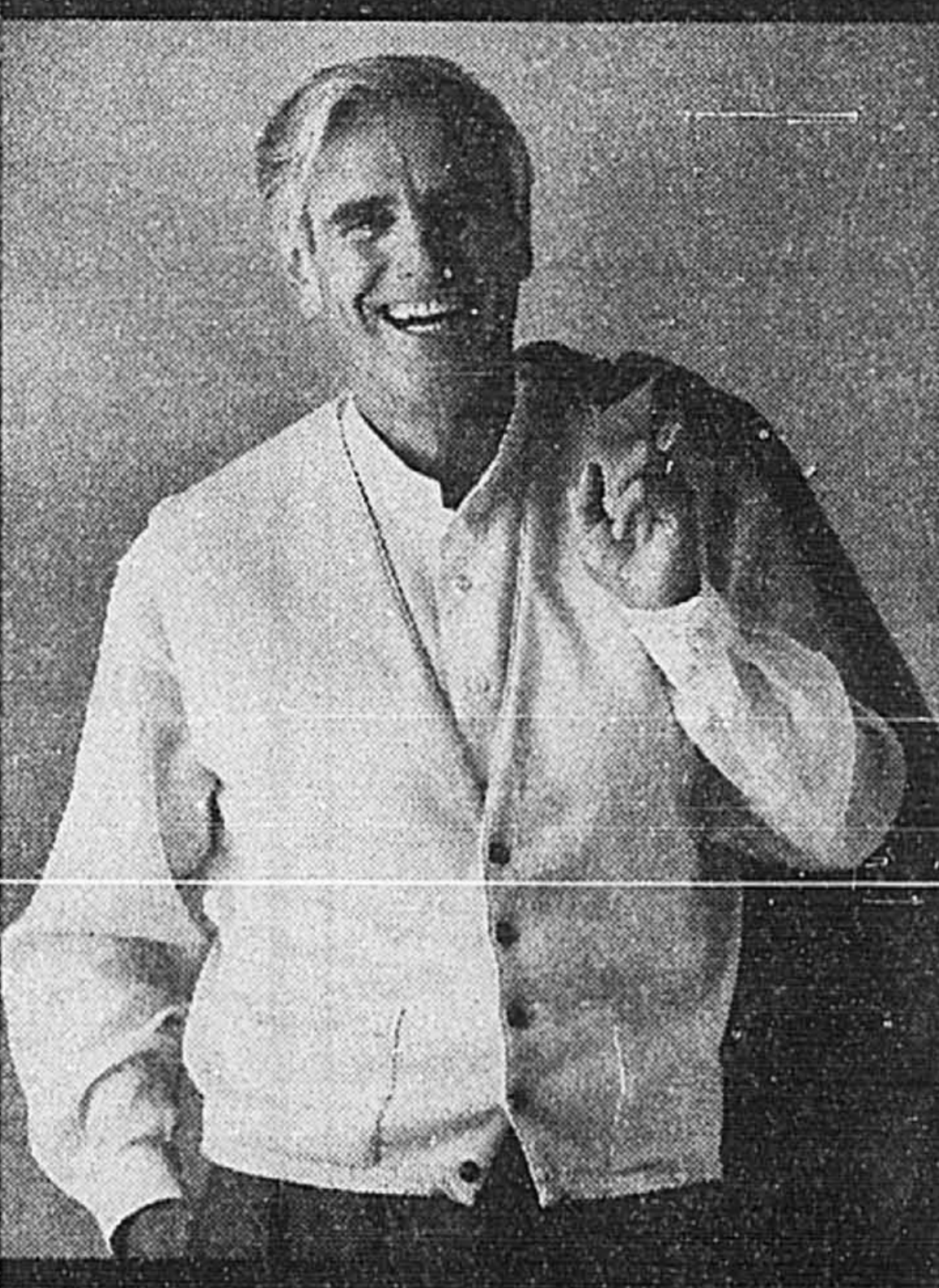
Polo en coton léger mercerisé deux fois, avec coutures d'épaules à double piqûre pour plus de solidité et de durabilité. Se fait en sept couleurs estivales classiques. P.M.G.-T.G. 55 S. Pantalon en twill de coton brosse à double pli, avec poche bilber, taupe, kaki, marine ou vert forêt. 30-40, 75 S.



Chemise pure toile, notre exclusive de la Collection Holt Renfrew. Vous avez le choix entre manches courtes et manches longues sans supplément. Une palette de seize couleurs sensationnels. P.M.G.-T.G. 98 S. Se fait également avec col montant.



Chemise de nuit en coton rayé bleu et blanc avec pantoufles en cuir noir, notre exclusive de Joseph & Zane. Taille unique. 140 S.



Gilet cardigan en coton peigné, de notre Collection Holt Renfrew. Naturel, mastic sauge, marine ou noir. P.M.G.-T.G. 50 S.

Il vous a donné le soutien dont vous aviez besoin pendant les moments difficiles et ses encouragements vous ont permis de donner le meilleur de vous-même.

C'est le moment de lui témoigner votre gratitude et,

**LE DIMANCHE 20 JUIN**

saisissez l'occasion de lui dire qu'il est un père sensationnel en lui offrant un cadeau du magasin pour hommes le plus sensationnel du Canada.

\* Seulement à Sherbrooke et Rockland

SHERBROOKE ET DE LA MONTAGNE, 842-5111 • ROCKLAND, 738-3500 • FAIRVIEW, POINTE-CLAIRE, 694-6310  
Tous les magasins sont maintenant ouverts du lundi au mercredi jusqu'à 18 h, les jeudi et vendredi jusqu'à 21 h, le samedi jusqu'à 17 h et le dimanche de midi à 17 h

# HOLT RENFREW

## IL AIME LES SURPRISES...

Offrez-lui, pour la Fête des Pères, un élégant stylo Ogilvy. Votre avec tout achat de 35,00 \$ ou plus de fragrance pour hommes.

Quelques-unes de nos préférées:

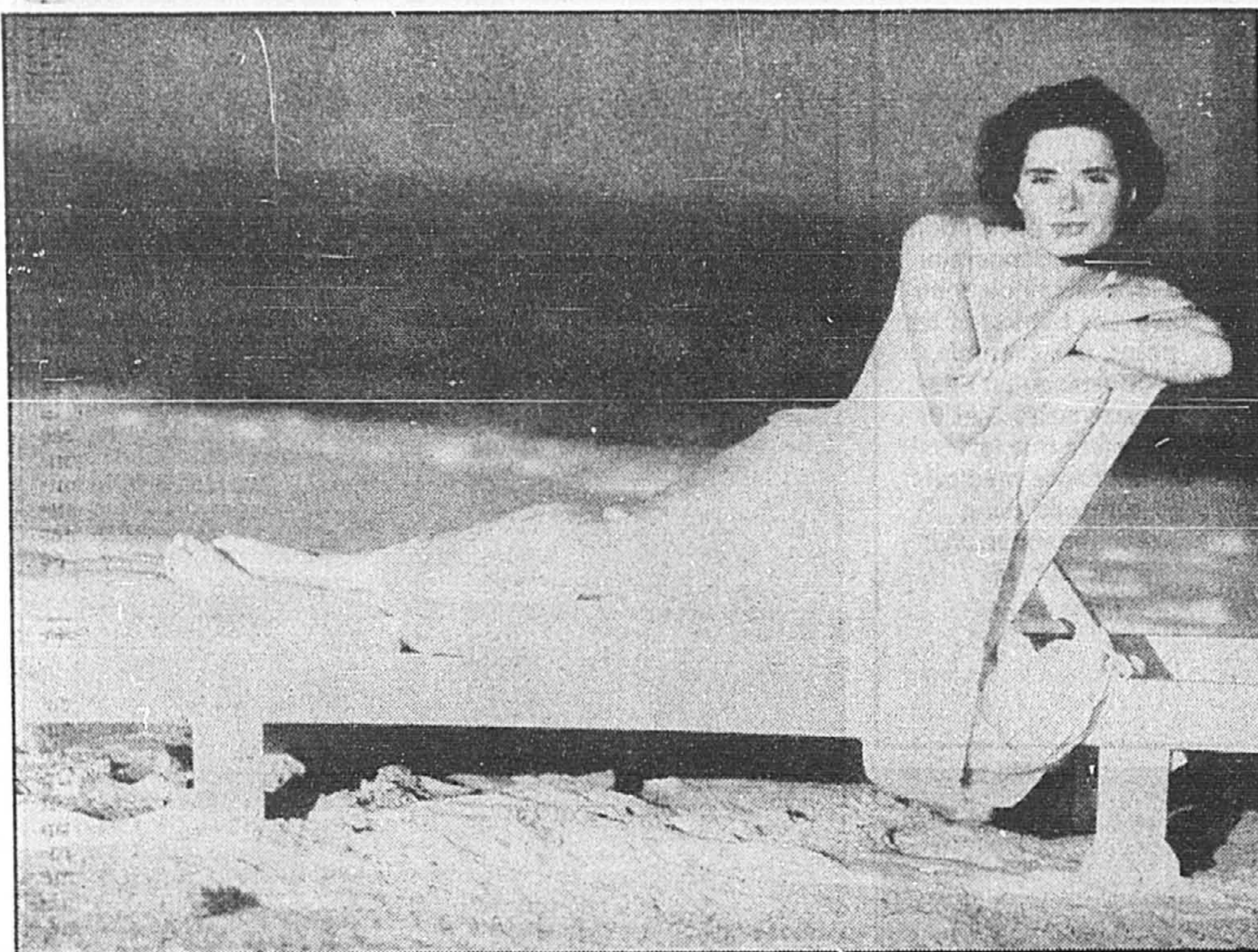
New West  
Obsession  
Safari  
Boss

Un cadeau par client, quantités limitées.

La Fête des Pères, dimanche le 20 juin.

## OGILVY

PARFUMERIE - REZ-DE-CHAUSSEE  
STE-CATHERINE ANGLE DE LA MONTAGNE



Pour la saison estivale, plusieurs compagnies ont mis sur le marché de nouveaux écrans solaires conçus pour bronzer en toute sécurité. PHOTO: Gracieuseté de Lancôme Canada

## Les petits pots de crème solaire: ne partez plus sans eux!



**VIVIANE ROY**  
collaboration spéciale

Depuis plusieurs années, les dermatologues de Clinique recommandent de ramasser votre écran solaire en même temps que vos lunettes de soleil... Les lunettes, ça va. Mais la protection solaire, on l'oublie encore trop souvent. En effet, une étude effectuée par Compas en mars 1993 auprès de 600 Canadiennes âgées de 25 à 49 ans, démontre que 87 p. cent des gens protègent leur peau contre les rayons nocifs du soleil en été. Ce pourcentage chute à 58 p. cent en hiver; 45 p. cent au printemps; et 50 p. cent à l'automne.

«Les dermatologues conseillent vivement de ne pas sous-estimer l'existence des rayons ultraviolets et cela, 12 mois par année, indique Jennifer Smith, directrice des produits Warner-Lambert Canada, le fabricant de Lubriderm protection UV quotidienne. Soixante-seize p. cent des gens considèrent que les rayons ultraviolets sont nocifs en été, mais seulement 6 p. cent savent que ceux-ci peuvent être dangereux à l'année longue.»

L'étude révèle également que 41 p. cent des femmes qui utilisent une lotion protectrice choisissent le facteur de protection solaire 15.

Bien que les Canadiens doivent rafraîchir leurs connaissances sur les effets du soleil, le sondage démontre que 63 p. cent des Canadiennes considèrent qu'il est important d'avoir une lotion contenant un filtre solaire, alors que 7 p. cent ne s'en soucient pas du tout.

Les dermatologues sont donc formels: les rayons ultra-violet agissent en toute saison. Si les risques varient selon les individus, personne n'est à l'abri du vieillissement prématuré,

appelé photovieillessement, en terme scientifique. Voici donc une brève liste des nouveaux écrans solaires conçus pour bronzer en toute sécurité cet été.

### Bain de Soleil

La compagnie Bain de Soleil, rendue célèbre par sa gelée orange, lance une nouvelle collection d'écrans solaires ne nécessitant qu'une seule application, puisqu'elle conserverait son efficacité pendant des heures. En effet, les produits ont été formulés et testés de façon à assurer une protection de six à huit heures.

### Elizabeth Arden

Chez Elizabeth Arden, on estime que le soleil qui illumine notre vie peut aussi être l'ennemi le plus dangereux de la peau et la cause d'un vieillissement prématuré. Dans le milieu scientifique, on soutient que plus de 80 p. cent de la détérioration cutanée habituellement attribuée à l'âge, serait en fait due à une surexposition aux rayons ultraviolets du soleil.

On sait que les rayons U.V.B. sont responsables des coups de soleil, mais les rayons U.V.A., qui peuvent pénétrer encore plus profondément dans la peau, perturbent la structure du collagène et de l'élastine. Il en résulte une sécheresse et une perte de tonus de la peau.

Pour contrer les méfaits du soleil, la compagnie de produits de beauté lance quatre produits solaires dans sa collection Spa pour le soleil. Cette nouvelle gamme comprend deux crèmes hydrofuges aux indices de protection 15 et 35 ainsi que deux lotion auto-bronzantes. A vous de choisir.

### Nutrisun

Spécialiste du bronzage sans

soleil, Nutrisun a mis au point le lait solaire chasse-moustique pour les amoureux de la nature. Trois crèmes solaires, aux indices de protection 8, 16 et 30, permettent de bronzer tout en se protégeant des moustiques!

### Lancôme

Après dix ans de recherche, la maison Lancôme lance Mélanine Pure, qui reproduit la structure moléculaire de la mélanine naturelle de la peau.

À la suite de certaines recherches en laboratoire, on aurait démontré que la mélanine neutralise les radicaux libres, la cause principale du phénomène du vieillissement.

Assisterons-nous à une petite révolution dans le domaine de la beauté? Cette nouvelle gamme pour le visage et le corps offre une protection solaire variant de 8 à 25.

### Clinique

Non gras, non luisants et non collants, les écrans solaires de Clinique renferment des ingrédients botaniques apaisant la peau exposée au soleil. De plus, ces crèmes solaires ne craignent pas la baignade et résisteraient même à la serviette puisqu'elles sont imperméables. Comme tous les produits de la gamme Clinique, les produits solaires ont été soumis à des tests d'allergies et ne renferment aucun parfum.

### Décléor

Décléor s'adresse à tous ceux qui veulent des produits naturels. Formulée avec des composantes comme de l'huile de coprah, de l'huile de sésame, du beurre de karité et de l'écorce de chêne, la ligne de soins solaires Décléor s'adapte à tous les types de peaux.

## Comment choisir ses lunettes de soleil?

Un grand nombre de fabricants de lunettes de soleil sont doués pour lancer une mode, mais très peu savent comment fabriquer des verres qui protègent vraiment.

Or la première fonction des lunettes de soleil est de protéger contre l'éblouissement. Les yeux ont un système de défense naturel — les pupilles clignent et se contractent — mais ces moyens ne sont pas toujours efficaces quand la lumière trop vive peut empêcher de voir avec précision.

Un grand nombre de lunettes de soleil moderne ne protègent pas adéquatement de l'éblouissement, ce qui peut causer de la fatigue visuelle. Mais quelle quantité d'éblouissement une bonne paire de lunettes doit-elle contrôler?

L'American National Standards Institute (ANSI), une association de représentants du gouvernement et de l'industrie, de professeurs et de professionnels de l'optique, définit les normes auxquelles les lunettes de soleil doivent se conformer en termes de rendement et de protection.

Afin de protéger contre l'éblouissement, une bonne paire de lunettes de soleil pour usage général doit bloquer au minimum 60 p. cent de la lumière visible. Toutefois, toute personne qui est très exposée à l'éblouissement, par exemple, les skieurs ou les adeptes du nautisme, devraient porter des lunettes qui absorbent au moins 80 p. cent de la lumière. Pour un usage général, le maximum d'absorption recommandé est de 92 p. cent. Des lunettes de soleil de qualité doivent aussi laisser passer toutes les couleurs du spectre solaire sans altérer la perception des couleurs.

Il est préférable de se procurer des lunettes de soleil protégeant à 100 p. cent des dangereux rayons ultraviolets et réduisant considérablement les rayons infrarouges. Bien que les recherches se poursuivent, quelques études démontrent un lien entre l'exposition aux rayons UV pour de longues périodes et la formation de cataractes (opacité du cristallin). Les rayons ultraviolets sont également responsables de la cécité des neiges.

Que sont les rayons ultraviolets? Les rayons ultraviolets

constituent la lumière invisible. Ils se trouvent du côté étroit du spectre solaire à proximité de la lumière bleue. Les rayons ultraviolets sont de trois types:

• UVA — Rayons qui accélèrent le rythme auquel le cristallin jaunit, ce qui entraîne son opacité (cataractes);

• UVB — Rayons qui causent les coups de soleil et peuvent brûler la cornée, ce qui entraîne la cécité des neiges;

• UVC — Rayons ultraviolets extrêmement dangereux et même cancérogènes. Jusqu'à tout récemment, la couche d'ozone protégeait en absorbant la plupart des UVC. Toutefois, l'amincissement de cette couche augmente le degré d'exposition à ces rayons et les résultats ne sont pas encore connus.

### Que sont les rayons infrarouges?

Les rayons infrarouges sont en fait le rayonnement de chaleur. Ils ne sont pas dangereux, mais peuvent causer de l'inconfort, particulièrement après de longues heures au soleil. Des lunettes de soleil bloquant la majorité des rayons infrarouges gardent les yeux humides et au frais. Elles peuvent donc être portées plus longtemps sans fatigue oculaire. Les personnes dont les verres de contact s'assèchent rapidement en apprécieront également les bienfaits.

### La distorsion

Des verres de qualité, par ailleurs, ne produisent pas de distorsion qui pourrait fatiguer la vue puisqu'ils sont exempts de bulles, d'imperfections et d'ondulations. Ils peuvent donc être portés pendant de longues périodes.

On peut facilement vérifier la qualité des verres. Il suffit de tourner les lunettes de soleil de manière à capter à l'intérieur du verre le reflet d'un éclairage fluorescent vertical. On change ensuite la position des lunettes pour que le reflet traverse le verre. Si le reflet n'a pas ondulé, cela indique que les verres sont exempts de distorsion.

### La conduite automobile ou le sport

Bien qu'un verre d'usage général puisse être porté pour

tous les genres d'activités, il existe des lunettes spécialement conçues pour la conduite automobile ou les sports. Toute une gamme de verres sont mises au point pour répondre aux différentes conditions d'éclairage et aux exigences particulières à certaines activités.

Certains verres de conduite, par exemple, accentuent les contrastes pour permettre de réagir plus rapidement lorsque l'on est au volant. D'autres filtrent la lumière bleue pour accentuer les contrastes et les détails et améliorer la perception des couleurs.

Des conditions de lumière diffuse entraînent une perte des détails et une réduction de la perception de profondeur. Les skieurs ont plus de difficultés à distinguer les bosses tandis que les conducteurs voient moins clairement. On peut comparer cette situation à une interférence visuelle, qui nuit autant que le statique à la radio.

La distinction des contrastes est difficile lorsque les particules de neige et l'humidité de l'air diffusent la lumière bleue. C'est notamment le cas lorsque la lumière est terne et le temps couvert et brumeux. La lumière bleue disperse les particules plus facilement que la lumière rouge ou la lumière jaune parce qu'elle est la longueur d'ondes la plus courte du spectre. Un verre à haut contraste filtre la lumière bleue et coupe l'interférence visuelle, ce qui fait ressortir les contrastes et accentue les détails.

### Meilleure vision la nuit

Un des plus importants avantages à porter des lunettes de soleil est qu'elles améliorent la visibilité... la nuit! Des études scientifiques ont démontré que l'exposition à l'éclairage intense du soleil ralentit le processus par lequel les yeux s'adaptent à l'obscurité. La vision nocturne peut être ainsi réduite jusqu'à 50 p. cent. Lorsque l'on porte des lunettes de soleil pour la conduite pendant le jour, on aide ses yeux à s'adapter plus rapidement aux conditions de luminosité, de sorte que l'acuité visuelle est à son maximum, même la nuit.

Enfin, une autre norme de l'ANSI exige que les verres de lunettes de soleil résistent aux chocs.



Certaines lunettes fumées satisfont aux normes les plus sévères et sont conçues afin d'être efficaces dans un grand nombre de conditions d'éclairage.



ALFRED SUNG

1/3

de Rabais Sur la Collection de Printemps

Excluant la Collection d'Été, le Programme Classique, les fragrances et les accessoires

Les cours Mont-Royal (514) 499-0963  
Place Montréal Trust (514) 843-3539  
Ogilvy (514) 842-2269

Tailles 14-26

(pas de petite taille, ici!)

Notre magnifique collection printemps - été est en vente maintenant

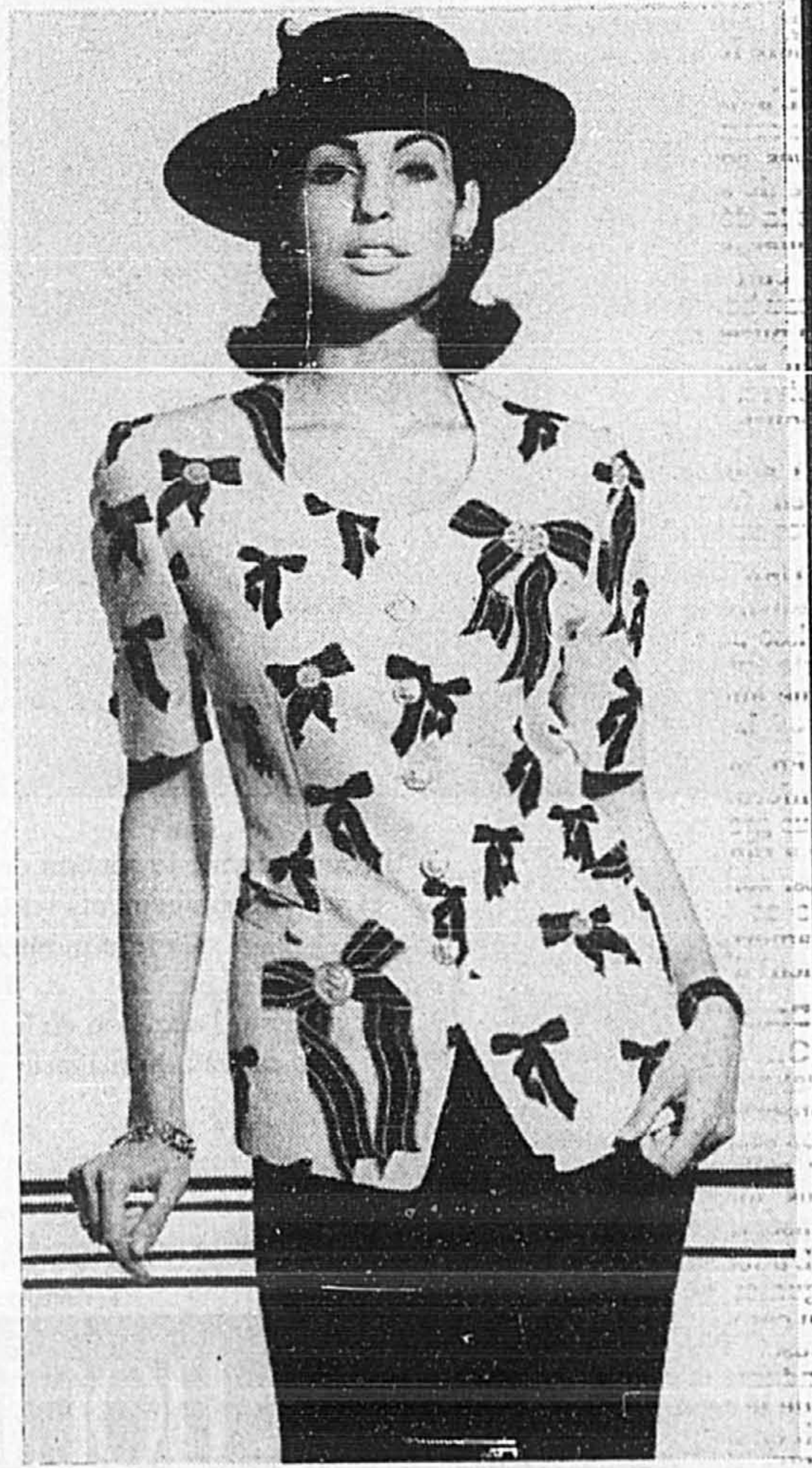
Des coordonnés sports à la robe habillée

C'est toujours... SALON JULIETTE

5457, Queen Mary 484-3558

Ouvert le jeudi jusqu'à 9 h P. M. Nos prix incluent la T.P.S.\*

Stationnement gratuit, 11h A.M. à 5 h P.M. 5120, Earncliffe (angle Queen Mary)



Gastronotes

# Dans les coulisses de nos cuisines

FRANÇOISE KAYLER

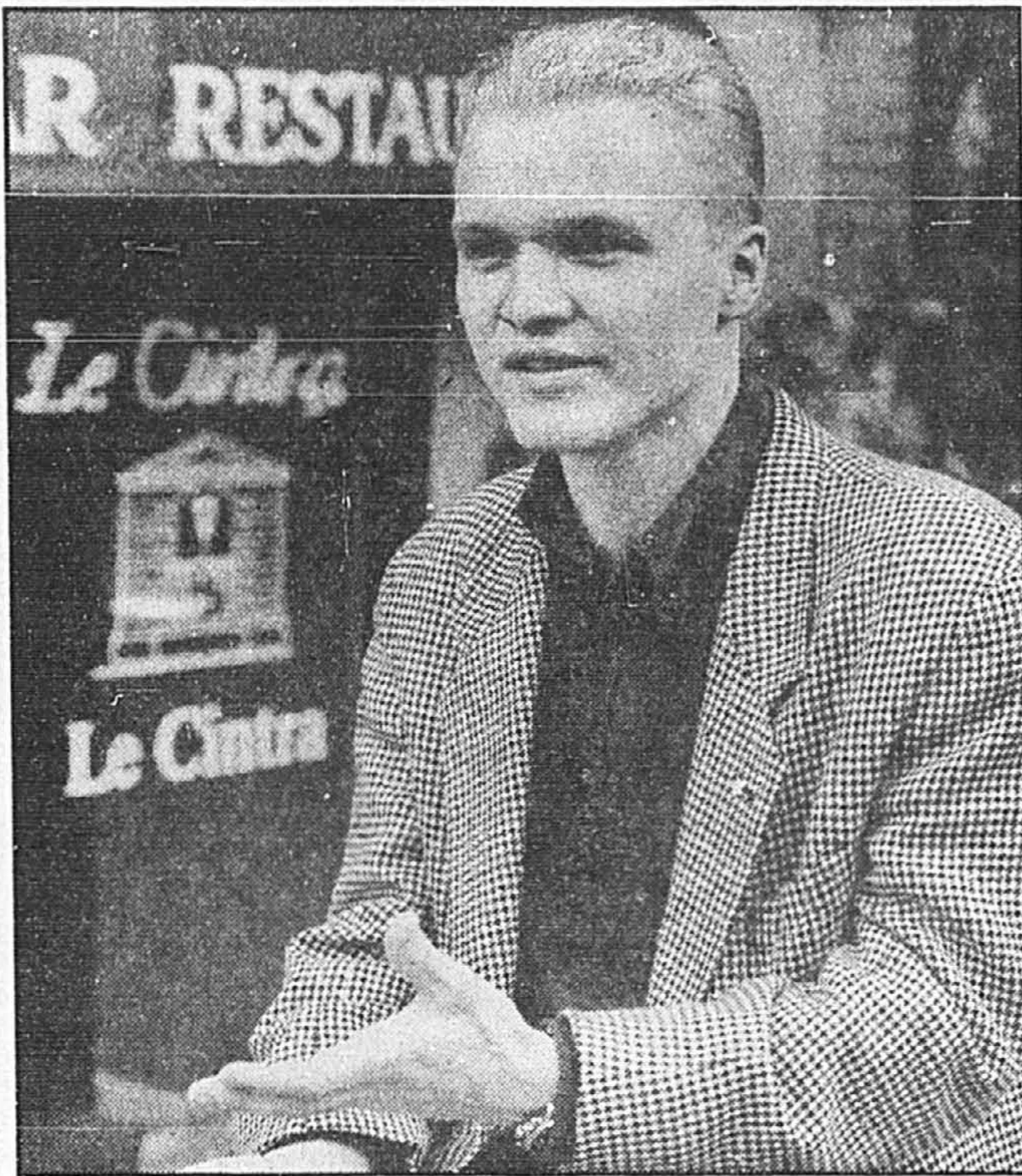
■ Dennis Cayen, de la pâtisserie Gaumond, à Verdun, vient de remporter le prix de la Fondation des Amis de l'Art culinaire. Cet organisme, qui multiplie les actions pour aider de jeunes professionnels à se perfectionner, organise chaque année un concours s'adressant, alternativement, à des cuisiniers et à des pâtisseries. Les concurrents doivent être sur le marché du travail, mais âgés de moins de 25 ans.

Cette année, le concours s'adressait aux pâtisseries. En plus du prix de la Fondation, un prix était décerné par Grand-Marnier et un autre par Cacao Barry. Le premier a été remporté par Dennis Cayen qui avait cumulé le plus grand nombre de points pour la préparation d'un soufflé froid incluant cette liqueur, et le deuxième par Arnaud Monet, de la Brioche Lyonnaise, pour la même raison dans la fabrication de trois chocolats. Les deux autres finalistes étaient Didier Tourte, de la pâtisserie La Gasconne et Vi Minh Tran, de la pâtisserie Mercier.

Stéphane Tremblay, du Far Hills Inn à Val Morin, gagnant du concours de cuisine de la Fondation, l'an dernier, représentera le Québec, le 10 juin prochain, à la finale du Concours national du meilleur jeune commis-rôtisseur, organisé par la Confrérie de la Chaine des Rôtisseurs, en collaboration avec l'ITHQ. La finale internationale de ce concours se tiendra à Brisbane, en Australie, au mois d'août.

### CHEFS DE L'ANNÉE

■ C'est à l'occasion du Bal des Chefs que la Société des chefs de cuisine et pâtisseries de la province de Québec décerne les titres de l'année. M. Ronald Marcotte, de l'Auberge Godefroy, à St-Gregoire a été nommé « chef de l'année »



De passage à Montréal, Nicolas Jongleux, chef de partie chez Georges Blanc, à Vonnas.

et M. Jacques Durol, propriétaire de France Délices, à Montréal, a été nommé « Pâtissier de l'année ». La SCCCP a remis le titre de « Partenaire économique de l'année » à La Charcuterie Parisienne et le « Prix Méritas » à son trésorier, M. Denis Paquin.

### SÉDUIT PAR LE QUÉBEC

■ Invité par le restaurant Le Cinq à venir passer quelques jours à Montréal, Nicolas Jongleux est reparti... avec l'espoir de revenir un jour, séduit par le pays.

Et pourtant, tout nous porterait à regarder de son côté. Nicolas Jongleux est un « poulain » de Georges Blanc. Depuis deux ans, il est à Vonnas où il cumule les responsabilités : au fourneau, aux achats, et aussi comme responsable du développement de la qualité, de la recherche et de la mise au point. Originaire de Dijon, ce jeune cuisinier, qui a également une formation de pâtissier, est passé par les grandes maisons, dont celle d'Alain Chapel. Nicolas Jongleux, c'est en quelques

mots, la vérité du produit, son respect, l'écoute de la sensibilité de la clientèle, un amour passionné de son métier de cuisinier.

### LES RESTAURATEURS ET L'ALCOOL AU VOLANT

■ L'Association des restaurateurs du Québec vient de recevoir deux prix pour la production d'une vidéocassette intitulée « Un verre de trop », et portant sur les mesures à prendre pour empêcher un client de prendre le volant en état d'ébriété.

Ces deux prix décernés par l'Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation, concernaient le contenu et tenaient compte de la difficulté à faire passer le message dans ce cas particulier. Ils récompensaient, d'autre part, le mérite d'avoir produit un document à caractère éducatif.

### LIVRES POUR L'ÉTÉ

■ Il faudrait que l'été arrive pour que l'on puisse mettre en pratique les recettes de ce livre. Ce n'est pas le premier qui traite de pique-niques et de barbecues. Mais, c'est sûrement l'un des plus intéressants à la faire de cette façon.

Cette cuisine d'été est traitée comme une vraie cuisine, comme une vraie façon de se nourrir. Une façon différente de celles que l'on utilise en automne ou en hiver, parce que les produits ne sont pas les mêmes, parce que les circonstances sont différentes. C'est une cuisine faite pour l'été. Une cuisine servie froide le plus souvent. Mais pas toujours. Une cuisine colorée, parfumée, épicée, riante.

Elle est rapidement préparée quand on décide de partir à l'improviste, profitant d'une percée de soleil ou d'une invitation de dernière minute; elle est plus élaborée lorsque l'on prépare un « festin champêtre »; elle prend toutes les formes que peut permettre les feux de braises, petit

### Pique-Niques et Barbecues



barbecue portatif, feu de camp ou appareil classique; elle n'a plus aucune contrainte quand on peut dresser la table au jardin ou sur la terrasse.

Dans une mise en page soignée et colorée, quatre-vingt dix recettes sont présentées.

PIQUE-NIQUES ET BARBECUES - Louise Pickford - Solar

Périodiquement, la cuisine à la vapeur inspire des auteurs. C'est une cuisine ancienne, que l'on pratiquait dans l'Antiquité, que l'on pratique encore dans de nombreux pays, que la « nouvelle cuisine » avait remis à l'honneur. C'est une cuisine que la diététique approuve puisqu'elle évite l'utilisation des corps gras et qu'elle garde leur saveur aux aliments, rendant inutiles les assaisonnements intempestifs. C'est une cuisine saine, rapide et pratique, qui ne met en service que peu d'ustensiles. Toutes ces raisons justifiaient que l'on utilise plus souvent le « cuit-vapeur ». Mais, comment?

Ce livre répond à la question, proposant des recettes qui peuvent paraître étonnantes: comment préparer une terrine, un flan, un gâteau ou une tarte à la

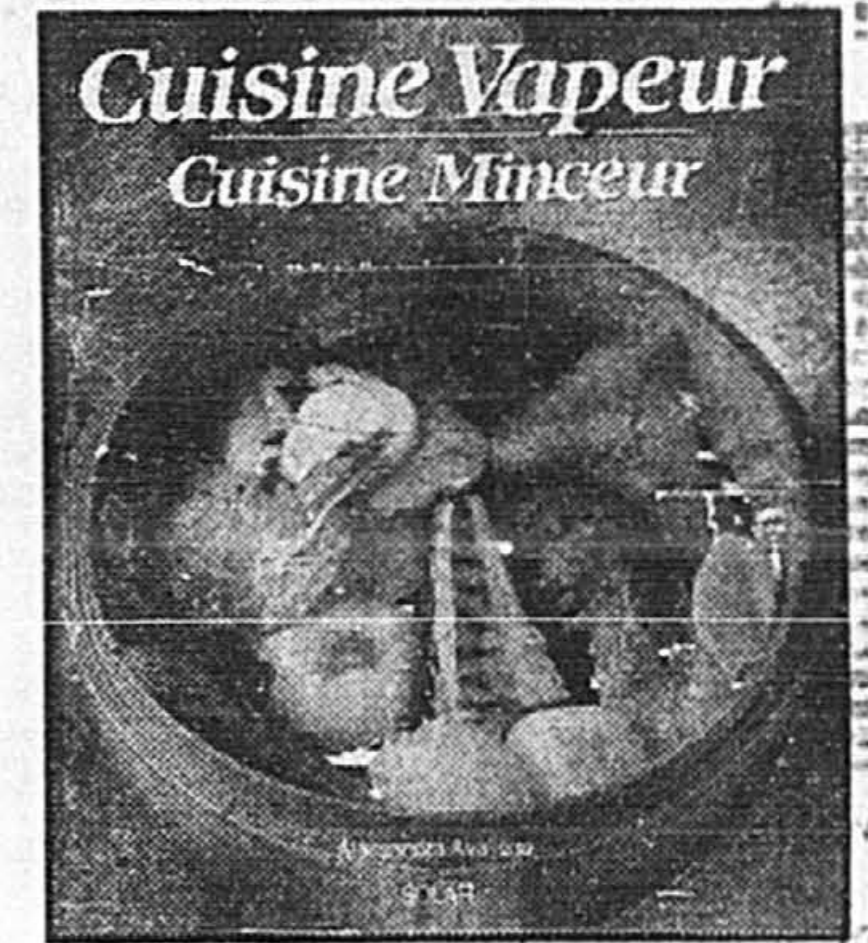
vapeur; des recettes de légumes, de viandes et de poissons, permettent de préparer des plats qui ne sont pas banals. Un chapitre est consacré à la cuisine exotique avec des recettes empruntées à la Chine, à l'Afrique, à l'Inde et à la Thaïlande. Les derniers chapitres sont importants, car ils présentent les divers ustensiles de la cuisine à la vapeur, les temps de cuisson et les principaux aromates qui se marient le mieux à ce type de préparation.

CUISINE VAPEUR-CUISINE MINCEUR - Alessandra Avallone - Solar.

Des photos, des recettes, le récit d'un parcours gourmand et culinaire, sont les ingrédients de cette *Bourgogne gourmande*. On y rencontre des gens célèbres et de simples bourguignons sur un mode narratif au jour le jour. Probablement qu'en suivant le même chemin, on rencontrerait les mêmes gens qui tiendraient les mêmes propos.

C'est un livre sans prétention qui raconte une histoire. Celle d'une portion de la « France profonde ».

BOURGOGNE GOURMANDE - Julian et Carey More - Flammarion.



# C'est le temps de se régaler de homard frais

JUDY CREIGHTON de la Presse Canadienne

■ Même le homard des eaux froides de l'Atlantique a mis longtemps à sortir de sa torpeur hivernale.

■ La saison du homard a débuté en temps normal dans le golfe Saint-Laurent et aux îles de la Madeleine, c'est avec trois semaines de retard qu'a débuté la capture du homard dans les provinces de l'Atlantique.

■ Le homard demeure peu actif lorsque les eaux sont trop froides; il a besoin d'une température ambiante plus élevée pour devenir mobile et commencer à se nourrir, explique Alan Baker, directeur de l'Association pour la pro-

motion du homard de l'Atlantique, organisme siégeant à Beach Point, à l'île du Prince-Édouard.

C'est le temps des « festivals du homard » un peu partout au Canada. Marchés d'alimentation, poissonneries et grands restaurants misent tous sur l'arrivée du homard du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'île du Prince-Édouard.

« Le homard frais est livré par avion la journée même de sa capture, ou le lendemain au plus tard, sur tous les marchés canadiens, jusqu'en Colombie-Britannique », rappelle M. Baker.

Les vendeurs de homard tentent cette année, de faire disparaître le mythe voulant que ce crustacé soit riche en cholestérol.

Le Conseil de promotion du ho-

pard du Maine a émis un communiqué affirmant que le homard est pauvre en gras, en calorie et en cholestérol. En réalité, affirme l'organisme, « le homard est plus pauvre en cholestérol que la viande blanche provenant du poulet et de la dinde ».

Joyce Nettleton, une spécialiste des produits de la mer et consultante en alimentation, affirme que le homard est moins riche en cholestérol que les autres fruits de mer, mais n'en faut pas moins une mise en garde: « Les personnes à qui on conseille de limiter leur consommation de cholestérol, doivent ne consommer les aliments riches en cholestérol qu'en petites quantités et à des intervalles prolongées. »

Une portion de homard de 85

grammes contient 61mg de cholestérol et 83 calories.

Les médecins conseillent aux personnes en bonne santé de ne pas absorber plus de 300mg de cholestérol par jour.

Quant à M. Baker, il conseille au consommateur de n'acheter que du homard très frais. La fraîcheur se vérifie par le mouvement du crustacé lorsque vous le soulevez. La queue doit se replier rapidement après avoir été mise droite. Si la queue pend droite, n'achetez pas ce homard, suggère M. Baker.

En règle générale, un homard vit jusqu'à 36 heures hors de l'eau salée s'il est gardé dans un milieu frais et humide. N'entreposez jamais un homard vivant sur la glace ou dans l'eau fraîche.

« Si vous avez l'intention de fai-

re cuire vous-même votre homard, ne l'entreposez pas plus d'un ou deux jours au réfrigérateur, conseille M. Baker. Tentez de le garder tête en bas ou sur le dos pour prévenir les pertes de liquide. »

Pour cuire le homard, utilisez un grand récipient pour que l'eau submerge entièrement le crustacé. Ajoutez 30ml (deux cuillères à thé) de sel par litre d'eau et amenez à ébullition.

Agrippez le homard par le dos et plongez-le rapidement, tête première, dans l'eau. Recouvrez et réduisez le feu pour que l'eau soit juste au point d'ébullition. Les petits homards mettent de 12 à 15 minutes à cuire tandis que les gros nécessitent 20 minutes ou plus. Ne comptez les minutes qu'à

partir du moment où l'eau a recommencé à bouillir.

Pour vous assurer que le homard est bien cuit, arrachez une de ses antennes. Si elle s'enlève facilement, votre cuisson est à point.

Pour servir le homard, tranchez-le en deux en le plaçant sur le dos sur un étal. Coupez en partant de la queue en utilisant un couteau de bonne taille. Brisez les pinces en leur assénant simplement un coup du revers du même couteau. Il appartient à vos invités de faire le reste.

Pour briser les attaches des pinces et des pattes, utilisez le revers d'un couteau et enlevez la chair avec une fourchette pour les amuse-gueule. Tordez les plaques de la queue pour en extraire la chair.

## L'aubergine pour la santé

d'après Associated Press

■ Née en Inde orientale, ou en Birmanie, voici plus de quatre mille ans, la Solanum Melongena — c'est le nom savant de l'aubergine — s'est répandue assez tôt en Chine.

Inconnue des Grecs et des Romains, elle n'a été importée en Europe, par les navigateurs arabes, qu'au tout début du Moyen-Âge. On la signale pour la première fois en Europe en 1490.

L'aubergine, à cause de ses vertus calmantes, diurétiques et laxatives, convient très bien à un régime de santé. Il suffit de la laver, de la débiter en cubes ou en rondelles, sans même l'éplucher. On la cuit à la vapeur ou dans de l'eau bouillante salée, on la réduit en purée et on l'assaisonne, selon son goût: ail, jus de citron, sel, poivre, filet d'huile d'olive ou de yaourt.

L'aubergine doit être choisie bien fraîche, ferme et gonflée, avec une peau lisse et brillante.

Une aubergine qui vieillit se déshydrate et ternit; sa peau se plisse puis, se ravine. Son pédoncule épineux va lui aussi s'étioler. Une aubergine tachée est impropre à la consommation.

En mûrissant, les graines que renferme l'aubergine deviennent plus grosses, et sa chair a tendance à ramollir. Les petites aubergines, seront plus douces, fondantes et dénuées de toute trace d'amertume. Les plus grosses risquent d'être farineuses.

### Dans l'huile

On peut acheter l'aubergine quelques jours à l'avance et la conserver dans un lieu frais, pas trop sec, ou dans le bac à légumes du réfrigérateur. Pour la garder plus longtemps, mieux vaut la conserver dans l'huile.

L'aubergine est l'un des rares légumes qu'on ne peut manger cru car sa chair est fade et cotonneuse. Mais cuite, elle devient fondante et d'une saveur qui rappelle le cépe, surtout quand on la cuit en morceaux dans l'huile.

Elle cuit rapidement. Un simple assaisonnement de sel et d'ail suffit à la relever. Il n'est pas né-



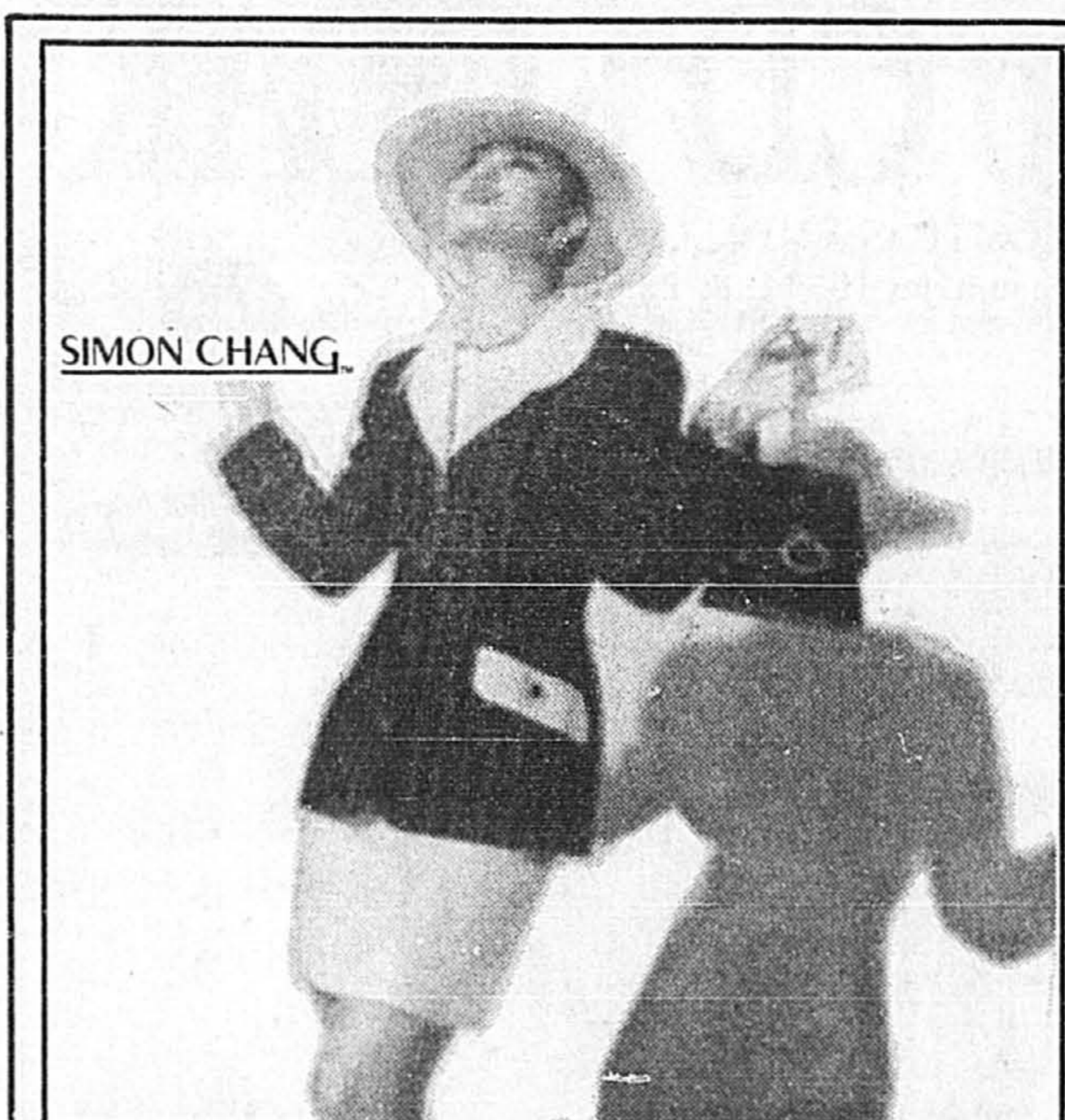
L'aubergine est un légume important dans la cuisine méditerranéenne.

cessaire de l'éplucher quand elle est lisse et ferme, car sa peau fondra avec la chair.

L'aubergine est une méditerranéenne que l'on fait volontiers cuire à l'huile d'olive pour en faire une purée. Mais il faut la goûter à la vapeur pour découvrir toute la finesse de son arôme qu'un peu de beurre et un simple filet de citron mettent en valeur. Elle est d'ailleurs, de cette façon, beaucoup plus digeste.

L'aubergine participe à de nombreux apprêts orientaux ou méditerranéens, chaude, en garniture ou en beignets, ou froide, en purée ou en salade. C'est le légume préféré des Grecs dont on connaît la célèbre « moussaka ». Elle s'allie très bien à la courgette, à la tomate et au poivron et, bien sûr, elle est l'un des ingrédients de base de la ratatouille.

Moderément énergétique (20 calories aux 100g), l'aubergine est un légume peu chargé en glucides et riche en fibres (2). Elle fournit un large éventail de minéraux: potassium, petites quantités de vitamines du groupe B et de la vitamine C (5mg aux 100g).



SIMON CHANG.

## VENTE ANNUELLE D'ÉTÉ

# 50% DE RABAIS \*

SUR TOUTE LA MARCHANDISE DANS NOS BOUTIQUES

La vente que vous attendiez. Économisez 50 % sur toutes nos collections de couturiers, vêtements habillés et sport.

Manteaux de toute saison courts et longs, robes, tailleurs, coordonnés, blouses, T-shirts et tous les coordonnés de coton, chandails, cardigans, jupes, pantalons, bermudas, bijoux de fantaisie, foulards et autres accessoires.

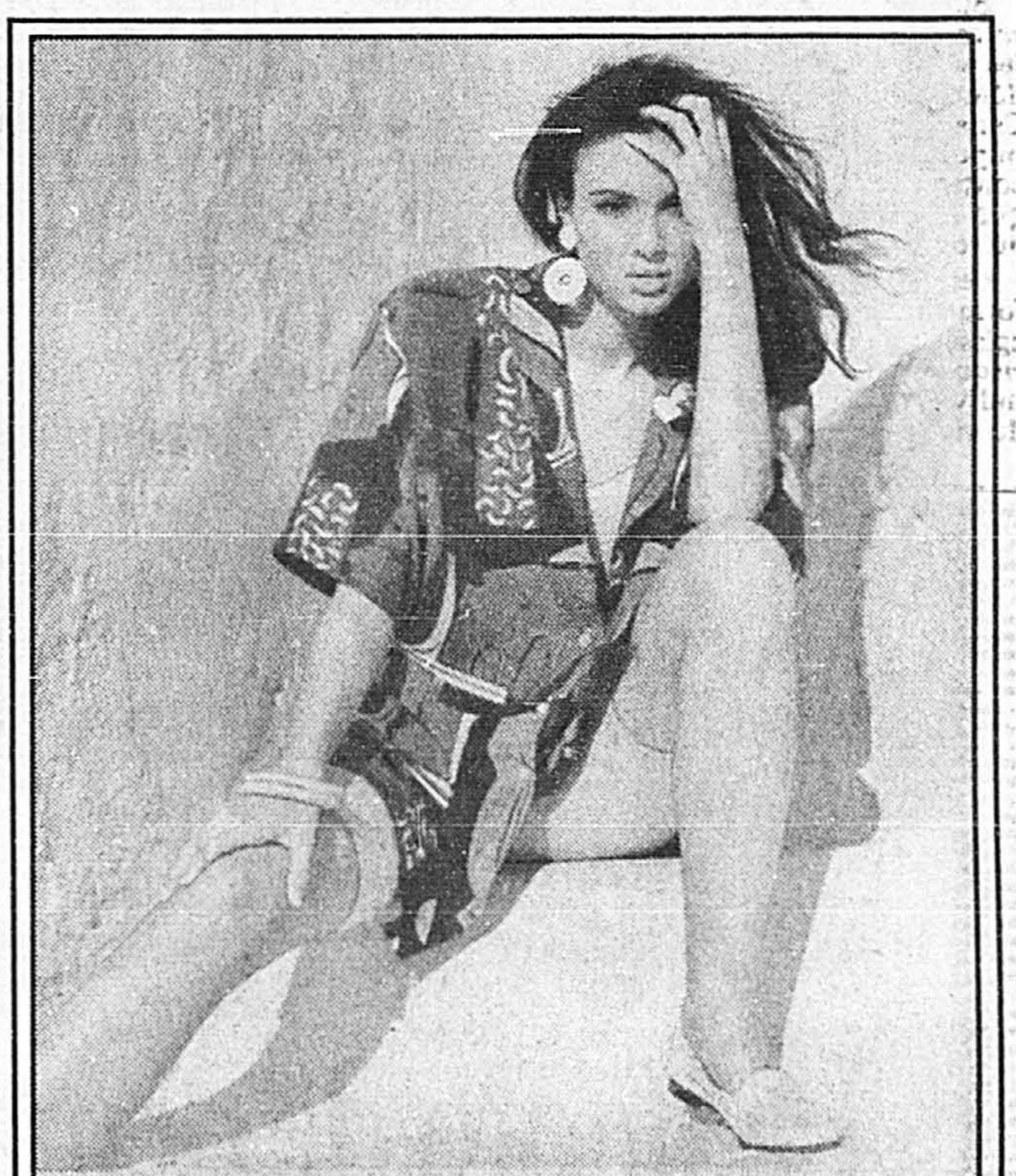
\* Sauf quelques exceptions, encore à très bons prix. Venez dès maintenant pour profiter d'un meilleur choix.

## joenette

- Les Galeries d'Anjou 351-2210
- Complexe Desjardins 288-1440
- Place Ville-Marie 866-9339

OUVERT DIMANCHE DE 12 H À 17 H GALERIES D'ANJOU SEULEMENT

1950559 - 526



## Solde annuel d'été

# 50% de réduction \*

sur tous nos vêtements designers, sports et habillés, incluant les accessoires. Venez maintenant pour profiter d'un meilleur choix.

ÉCONOMISEZ 50 % SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN BOUTIQUE.

\* Sauf quelques exceptions, encore à très bons prix.

PLACE VILLE-MARIE 866-1885  
COMPLEXE DESJARDINS 288-8546

1950559 - 526 - B

A table avec...

propos recueillis par Françoise Kayler

DENISE GIGUÈRE

En sarrau blanc ou en uniforme, cheveux noués ou toqué sur la tête, cette jeune femme délicate ne prête pas à la plaisanterie. Le professeur est là. Qui connaît la matière à enseigner et qui peut en dépasser les limites. Denise Giguère a compris que la formation professionnelle ne doit pas se limiter à un point précis. En alimentation surtout, où la vie est en jeu. Elle enseigne. Mais elle a travaillé et connu sur le terrain les choses dont elle parle, et même les moins valorisées. Elle dit, en riant, qu'elle a fait la plonge et que cela fait partie de ses expériences les plus formatrices. Elle enseigne, et elle continue à étudier. Elle obtiendra, cette année, un baccalauréat en enseignement professionnel, sanctionnant un cours dispensé à l'UQAM pour «les gens de métier qui veulent enseigner leur métier». Elle se propose d'obtenir une maîtrise.

En fin d'année, elle recevait une bourse de l'Association des Fournisseurs d'Hôtels et de Restaurants, une bourse professeur-élèves qui lui a permis de faire travailler sept de ses élèves dans un projet de standardisation de recettes où les partenaires ont été autant l'hôtellerie et la restauration, que les services alimentaires de centres d'accueil ou hospitalier.

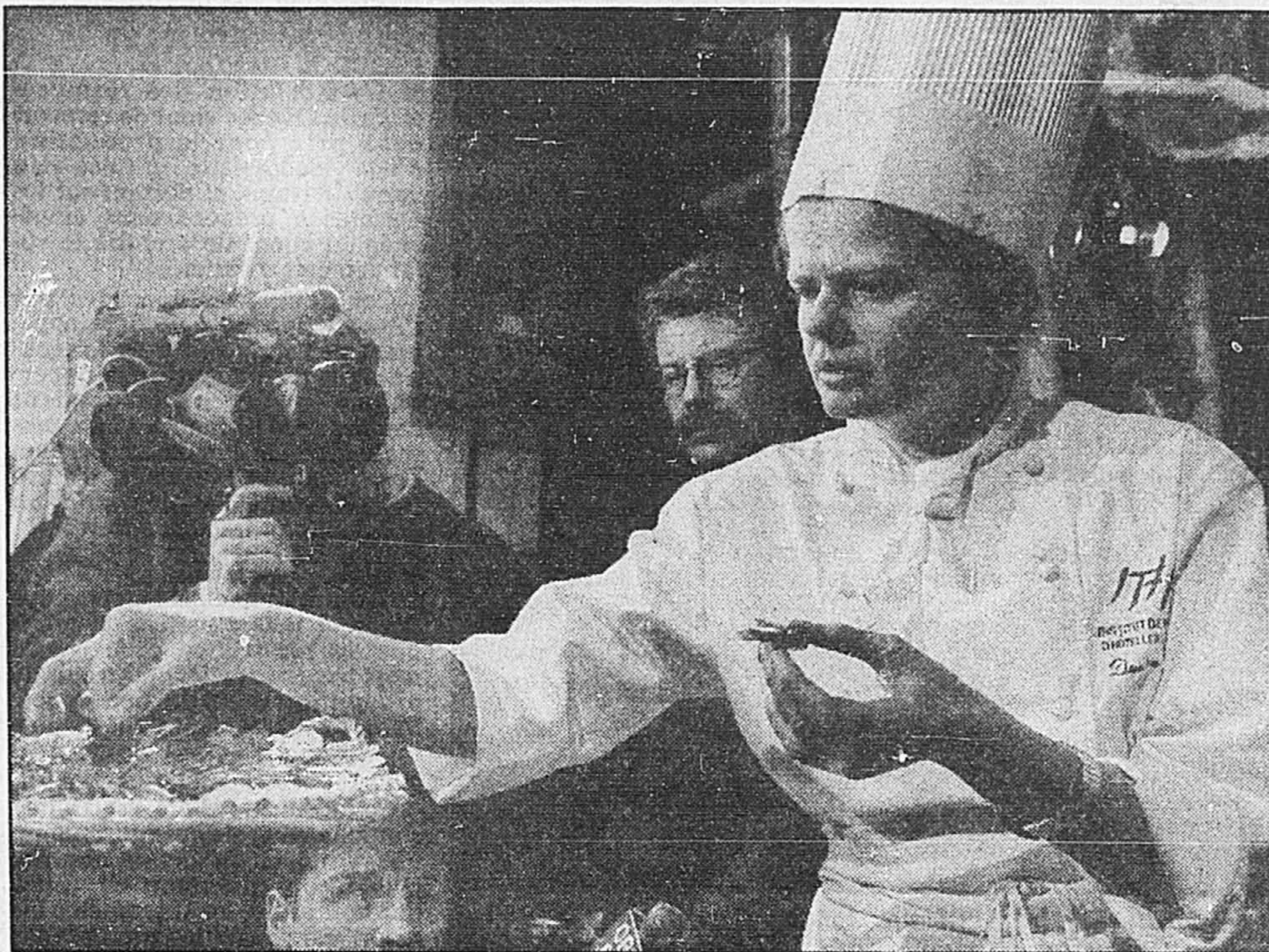
Tout à fait dans son élément, elle qui aime la nouveauté et qui affirme qu'il n'y a pas de raison pour que l'on ne fasse pas de la bonne cuisine de quantité, Denise Giguère est impliquée dans ce concours particulier baptisé «Des Années à savourer». Ses élèves y participent dans une catégorie à part et elle fait partie du comité multidisciplinaire de ce

concours dont la finale aura lieu en septembre, à l'ITHQ.

Lancé par le docteur Charles-Henri Rapin, ce concours original, qui ne doit mettre en compétition que des recettes de purées, vise à améliorer la qualité de vie des personnes âgées vivant en institution.

«On peut faire quelque chose de bon» soutient Denise Giguère qui est «emballée par ce projet». Elle qui a travaillé dans des centres d'accueil pour personnes âgées ou pour personnes en soins prolongés, sait à quel point l'alimentation est importante, à quel point elle joue un rôle dépassant la simple fonction alimentaire. Une belle présentation donne de l'appétit. Et fait plus que cela. Elle met de bonne humeur celui qui la sert, ou qui la fait manger. Et l'environnement dans lequel vit la personne en institution, se trouve éclairé...

C'est aussi la curiosité pour tout ce qui a trait à l'alimentation des hommes sur cette planète qui l'a poussée à accepter de faire «la cuisine des insectes» pour l'Insectarium de Montréal qui fêtait son troisième anniversaire. À partir des recherches faites par l'Insectarium, elle a monté ce «croque-insectes» dont tout le monde a entendu parler. Elle a tout goûté, parce qu'elle trouve «inadmissible que l'on serve quelque chose que l'on n'a pas goûté». Elle n'a pas tout aimé. Mais elle a aimé la réaction du public qui lui a donné des compléments d'information. Des informations de source. D'un Africain, par exemple, qui l'a étonnée en lui disant que la saison des grillons... c'est comme la saison des fraises ici!



Denise Giguère, responsable de la préparation culinaire des insectes, lors de l'exposition «Croque-insectes» présentée à l'Insectarium de Montréal, en février dernier.

PHOTO ARMAND TROTTIER, La Presse

Soupe aux lentilles rouges et au cumin

■ Temps de préparation : 1 heure  
Cuisson : 40 minutes  
Rendement : 75 portions  
100g (3 onces) de beurre  
1 Kg (2 livres 3 onces) d'oignons en dés fins  
800 g (1 livre 12 onces) de céleri en macédoine  
600 g (1 livre 5 onces) de carottes en macédoine  
60 mL (1/4 tasse) de poudre de cumin  
1,6 Kg (3 livres 8 onces) de lentilles rouges, triées, rincées  
10 L (40 tasses) de bouillon de volaille non salé  
60 mL (1/4 tasse) de gros sel  
7,5 mL (1 1/2 c. à thé) de poivre noir du moulin  
2 boîtes de 796 mL de tomates rondes égouttées, hachées.  
250 mL (1 tasse) de feuilles de coriandre fraîche  
10 limes coupées en 8.

Faire suer les oignons, le céleri et les carottes, dans le beurre, pendant 10 minutes.  
Ajouter la poudre de cumin et laisser suer pendant 2 minutes.  
Ajouter les lentilles rouges bien triées et bien rincées, le fond de volaille, le gros sel et le poivre.  
Porter à ébullition.  
Laisser mijoter 20 minutes à couvert.  
Ajouter les tomates et porter à ébullition.  
Faire mijoter 20 minutes à couvert.  
Servir avec les feuilles de coriandre et les morceaux de lime, en garniture.

LA SEMAINE PROCHAINE ;  
Cevice de la mer, au poivre rose.



Le haricot, ce légume très nourrissant, a son histoire et ses légendes.

Le haricot, un légume de base de l'alimentation

d'après AP et PC

■ Qu'il soit vert, jaune ou à grains, le haricot est un des légumes de base de notre alimentation. Il est très nourrissant et permet la réussite de recettes variées, car il peut se consommer de manières très différentes.

C'est le moment où il va inonder nos jardins et les marchés.

Comme c'est aussi le moment où, pour paraître beau à la plage, on cherche à maigrir, il faut savoir qu'avec 32 calories seulement aux 100 grammes, le

haricot vert est très recommandé pour les régimes amaigrissants. Il est aussi anti-cholestérol et a une forte teneur en vitamines A et en calcium.

Les haricots à grains sont beaucoup plus énergétiques : 341 calories pour 100 grammes. Ils constituent une source de protéines aussi importante que la viande ou le poisson. Ils renferment des quantités assez élevées de glucides, notamment d'amidon, et ils sont riches en magnésium, en fer ainsi qu'en vitamines B.

**Son histoire**  
L'histoire du haricot est vieille comme le monde. On dit

qu'Apollon, le dieu grec du Soleil, après avoir fait sortir les fruits du ventre de la terre, protégea les récoltes en détruisant les souris et les sauterelles et que, par gratitude, les Grecs sacrifiaient la première récolte de l'année et célébraient «la fête des haricots» en son honneur. Le terme français de haricot pourrait d'ailleurs venir du grec «arachos», qui désignait plusieurs légumes.

On a retrouvé des restes de haricots dans des tombes péruviennes du port d'Ancon et le terme mexicain «ayacol» le dispute au grec «arachos» quant à l'origine du français «haricot».

L'histoire de Daniel à la cour du roi de Babylone, illustre la valeur nutritionnelle des haricots. Le roi Nabuchodonosor, qui régna de 605 à 562 avant Jésus Christ, prit en charge les enfants royaux d'Israël et, pour leur assurer une croissance vigoureuse et saine, décida de les nourrir de viande et de vin «royaux». Un de ces enfants, Daniel, ne voulut cependant manger que des haricots. Son gardien, redoutant le courroux du roi si l'enfant tombait malade, accepta à contrecœur de faire l'essai de ce menu pendant dix

jours. À l'issue de ce délai, Daniel avait pris davantage de poids que les autres enfants toujours nourris de viande et de vin et son teint était plus clair.

**Culture**  
On ne trouve trace des haricots en Europe qu'à partir du XVI<sup>e</sup> siècle, après la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb. Au départ, les plants étaient d'abord cultivés pour leurs fleurs délicates et leur beau feuillage mais, rapidement, leurs délicieuses graines furent servies aux tables des rois Charles II d'Angleterre et Louis XIV.

En Amérique, toujours au XVI<sup>e</sup> siècle, la pomme de terre et le maïs volèrent la vedette au haricot qui fut considéré dès lors comme le légume du pauvre, plutôt consommé par nécessité que par goût. Heureusement pour la popularité chancelante de ce légume, des voyageurs de l'Amérique Centrale et du Sud rapportèrent les haricots verts et... les haricots sauteurs.

Au Japon, le soir du 3 février, la coutume veut qu'on éparpille des haricots dans la maison pour en chasser les démons aux cris de «Les démons dehors et le bonheur dedans»...

Le système Photo CD KODAK

NE MANQUEZ PAS CETTE EXPOSITION EMBALLANTE!  
Trois jours seulement! Jeu., ven., & sam. les 10, 11, & 12 juin



La photo de demain... aujourd'hui!

Merveilleusement simple.

Avec le système Photo CD KODAK, vous voyez vos photos d'une toute nouvelle façon : sur votre téléviseur! Prenez vos photos comme d'habitude, à l'aide d'un film et d'un appareil 35 mm. Demandez à votre photofinisseur de les transférer sur un disque Photo CD KODAK. Puis placez le disque dans un lecteur Photo CD KODAK et... le spectacle commence!

Des photos qui crèvent l'écran!

Vous verrez des images numériques haute-résolution d'une incroyable netteté. Les photos remplissent l'écran de votre téléviseur et sont parfaites pour montrer à votre famille et à vos amis. Vous pouvez manipuler ces photos en utilisant les fonctions de recadrage, de zoom et de panoramique. Et lorsqu'il ne sert pas à montrer vos photos, le lecteur Photo CD KODAK devient un lecteur audionumérique à la fine pointe de la technologie!

Emmenez toute la famille au Mail Champlain, jeudi, vendredi, et samedi. Vous n'en croirez pas vos yeux!

GAGNEZ



Samedi, vous pourriez gagner un lecteur Photo CD KODAK (valeur 500\$).

Afin de participer à ce passionnant tirage, ramassez votre bulletin-réponse et les règlements complets du concours au mail. Pour gagner, la personne devra répondre à une question mathématique.

Vos photos prennent une nouvelle dimension.



**PRIX JAMAIS VUS... INCROYABLE!**

LES FENÊTRES VIMAT INC.

Comparez!  
PORTE D'ACIER MELCO  
Porte 34 po, cadre en pin  
1 1/4 po x 7 1/4 po  
double coupe-foi

259<sup>00</sup>

215<sup>00</sup>

399<sup>00</sup>

ASSEMBLÉE

349<sup>00</sup>

PORTE PATIO PH SILENSIA  
(59 7/8" x 81 9/16")  
cadre en pin 7 1/4"  
recouvert de vinyle blanc  
barre de sécurité anti-vol

179<sup>00</sup>

PORTE D'ACIER 34PO  
cadre en pin  
7 1/4 po  
percé un trou  
(légers  
ajustements)

PORTE DE GARAGE  
(80 X 70) à sections,  
en acier isolé, quincailerie et  
peinture blanche incluse

**VOUS RÉNOVEZ? VOUS CONSTRUISEZ?**  
SERVICE D'INSTALLATION PAR NOS EXPERTS

30 à 50%  
SUR NOTRE GAMME COMPLÈTE DE FENÊTRES\*

LES FENÊTRES VIMAT INC. LE PLUS GRAND CHOIX DE PORTES ET FENÊTRES DE QUALITÉ  
PVC ALUMINIUM BOIS NATUREL OU RECOUVERT DE VINYLE OU D'ALUMINIUM. FORMATS STANDARDS OU NON.

Nouveau → MAINTENANT UN CENTRE DE LIQUIDATION À CHACUNE DE NOS SUCCURSALES  
PAYEZ ET EMPORTEZ - DE NOTRE ENTREPÔT - LIVRAISON DISPONIBLE. LÉGER SUPPLÉMENT \*SELON LISTE DE PRIX DU MANUFACTURIER

Les fenêtres Vimat inc.

RIVE-SUD  
3631 BOUL. TASCHEREAU  
Tél.: (514) 594-8678

TERREBONNE  
1035 CH. DU COTEAU  
Tél.: (514) 471-1141

WEST-ISLAND  
105 GRAVELINE  
Tél.: (514) 342-5191

LAVAL/VAL-DE-LEZ  
200 CH. DES INDUSTRIES  
Tél.: (514) 586-3362

LAURENTIDES  
13,500 ROUTE 158  
Tél.: (514) 476-1833

T Ê T E S D ' A F F I C H E

Denis Lavoie

Connaissant bien l'organisme Avions sans frontières et préoccupé par le nombre peu élevé des billets vendus dans le cadre de son tirage annuel, le 10 juin prochain à Salut bonjour (TVA), le père Georges-Henri Lévesque invite tous ses amis et collaborateurs à participer à une noble cause en achetant seul ou en groupe un des 3000 billets toujours disponibles, sur les 6000 mis en circulation en février dernier. Compte tenu du peu de billets vendus à 100 \$ l'unité, jamais les chances de gagner l'un des deux prix à l'enjeu n'ont été aussi bonnes: une Mercedes 400 SL valant 112 000\$ (ou 100 000\$ comptant) et un safari-photos au Kilimanjaro pour quatre personnes, d'une valeur de 38 000\$ (ou un forfait de 35 000\$ comptant). Pour participer, il suffit d'appeler au (514) 444-1444 (pour la région de Montréal), ou (partout ailleurs au Québec, sans frais) 1-800-561-5753. Les cartes de crédit sont acceptées. «Il a fallu plus de trois mois pour écouler la moitié des billets», a terminé le père Lévesque. «Il ne reste que quatre jours pour vendre l'autre moitié! En somme, mon invitation a plutôt les accents d'un S.O.S. Ce tirage annuel d'Avions sans frontières constitue depuis 1987 l'une des plus importantes sources de revenus nécessaires au financement de l'organisme qui intervient dans six pays d'Afrique: Rwanda, Ouganda, Zaire, Burundi, Kenya.

La course à relais «Défi messageries prioritaires», qui vise à promouvoir

l'esprit d'équipe au travail tout en servant une oeuvre humanitaire, a couronné, la semaine dernière, l'équipe d'Hydro-Québec, en première place du 20 km. La meilleure équipe féminine, qui a remporté les honneurs du 10 km, fut celle de la Sun Life du Canada. Au terme de cette journée d'activités, la Société canadienne des postes a pu remettre un mandat-poste de 100 000 \$ à la Fondation Mira, spécialisée dans le dressage de chiens-guides pour les handicapés visuels.

Lors de la collation des grades à l'université McGill, en ce début de mois, des personnalités du monde de l'éducation, de la recherche, des affaires, des arts et du journalisme ont été ou seront honorées. Il s'agit de **Dennis Smith, Murray J. McEwen, Hanna Holborn Gray, Evile Gorham, Raymond Moriyama, Bertha Wilson, Colin Slim, Charles Krauthammer et Michel Gervais**, qui recevront un doctorat «honoris causa». Doivent par ailleurs accéder au rang de professeur émérite: **Anthony R.C. Dobell, Donald G. Doehring, Joachim Lambek, Colin William Stearn, Donald D. Patterson, Philip J. Harris et Tomas Jan Frantisek.**

Lors de l'omnium de golf de la Fondation de l'hôpital St. Mary, le lundi 21 juin, au club de golf de Summerlea, plusieurs hommes et femmes d'affaires, de même que des professionnels de la santé du Québec et de l'Ontario seront de la partie. Les profits serviront à l'acquisition d'un appareil pour l'anesthésie.



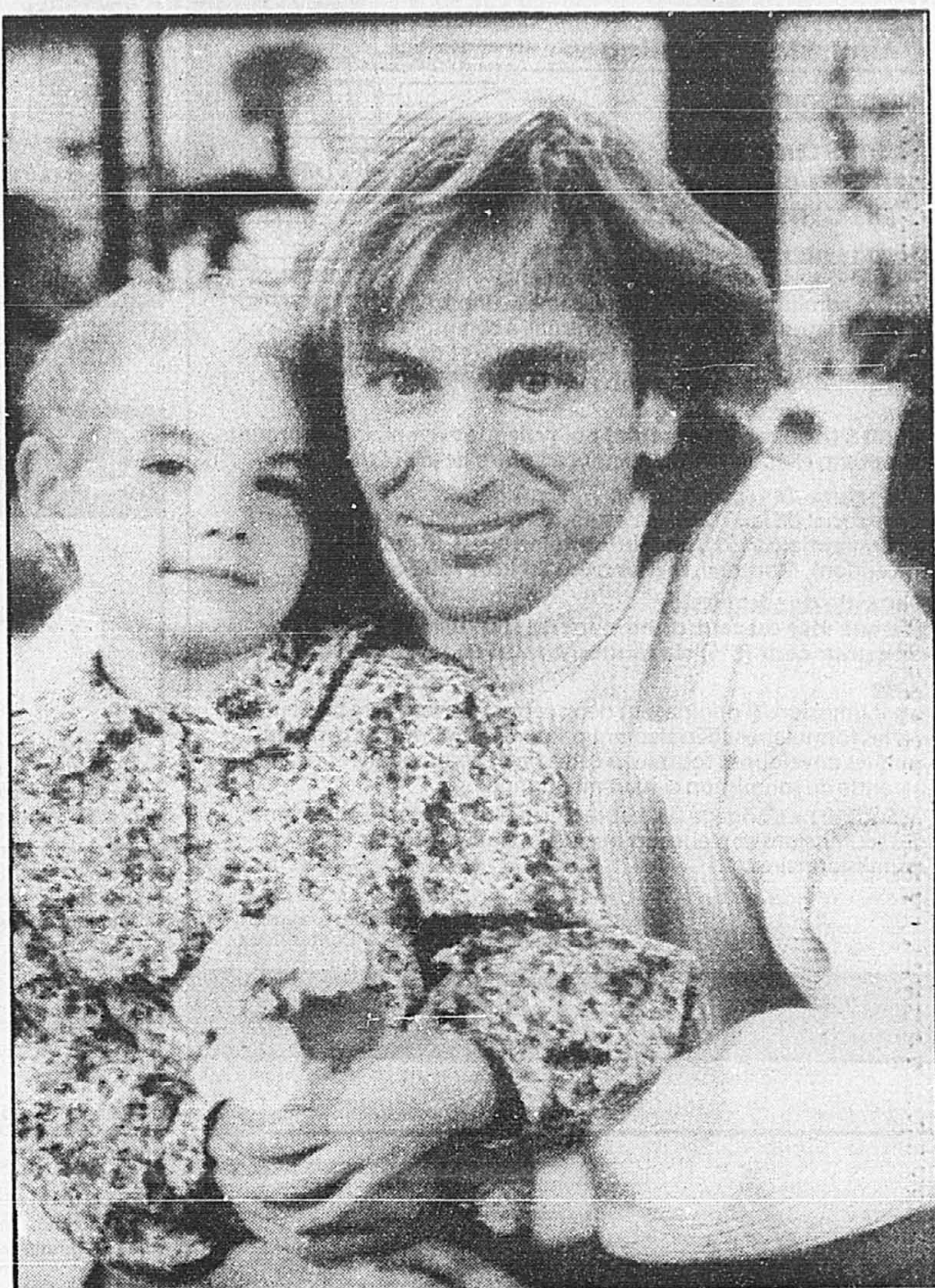
Raymond Leroux

Handicap sans frontières, organisme non gouvernemental de coopération internationale, compte recevoir 230 000 \$ dans le cadre de sa présente campagne menée sous la présidence d'honneur de **Raymond Leroux**, vice-président, Afrique, à SNC-Lavalin international. D'autres personnalités prêteront main forte à cette campagne de financement dans un comité présidé par **Maurice Wong**, directeur général de l'hôtel Ruby Foo's. Sont de ce comité: le journaliste **André Payette**, **Henri-Paul Parenteau**, **Michel Charland**, **Mahomed Diop**, **Pierre Belleau**, **Paul Lirette** et la comédienne **France Castel**, porte-parole de Handicap sans frontières.

Une automobile figure parmi les prix offerts lors du tournoi de golf bénéfice de la Fondation des écoles Victor-Doré et Joseph-Charbonneau. Les profits iront directement aux 300 enfants handicapés qui fréquentent ces deux écoles. Le tout aura lieu le vendredi 18 juin, au club de golf de Saint-Jean-de-Matha. Renseignements 725-8113.

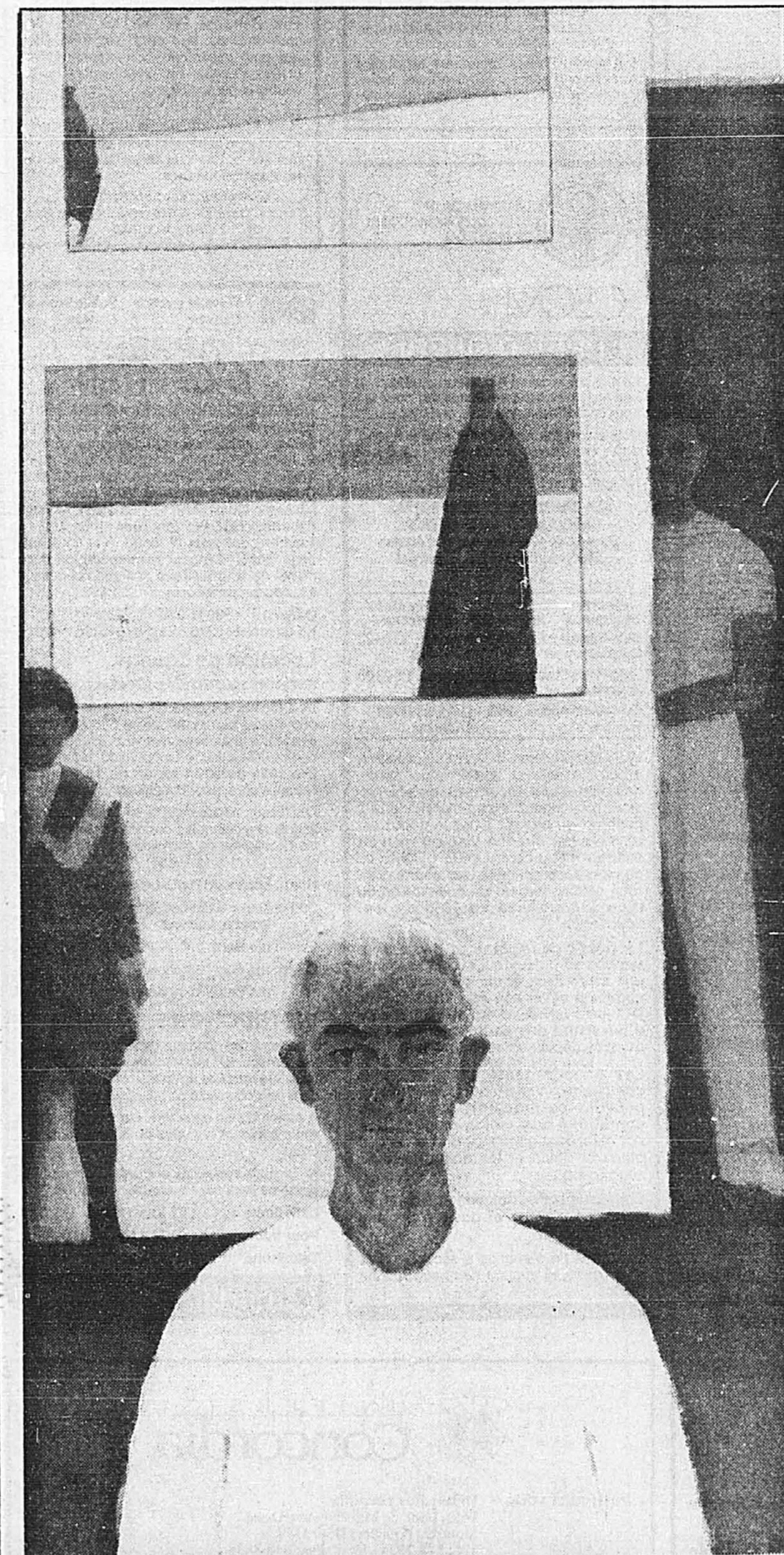
La communauté noire a rendu hommage à la ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration, **Monique Gagnon-Tremblay**, en lui remettant le prix spécial Jackie Robinson lors d'un gala de l'Association des gens d'affaires et de profession de race noire. On a ainsi voulu souligner la contribution de la ministre au Développement économique à la communauté noire et ses efforts pour l'amélioration des relations raciales.

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique a reconnu les qualités d'entrepreneurship de quatre étudiants qui font des affaires tout en poursuivant leurs études. Le gagnant régional est **Blake Doyle**, de Tea Hill à l'Île-du-Prince-Édouard, qui, à 22 ans, est propriétaire ou copropriétaire de quatre entreprises engendrant des revenus de plus de 750 000 \$. Les autres gagnants sont: **Dana Grund**, de Wolfville en Nouvelle-Écosse; **Billy Boucher**, de Bouctouche au Nouveau-Brunswick; et



**Greffe de moelle osseuse**

La jeune **Nancy Baribeau**, 6 ans, guérie de la leucémie grâce à une greffe de moelle osseuse, et **Alain Choquette**, porte-parole de la Fondation de la greffe de moelle osseuse, nous invitent à acheter pour 2 \$ des billets de la Lotogreffe. Ils sont en vente aux stations Ultramar et Sergaz, chez Le Docteur du pare-brise et à la Fondation (tél. 255-5367).



**Jean-Paul Lemieux à Montréal**

Soirée bénéfique à l'occasion de l'ouverture de l'exposition **Jean-Paul Lemieux**, dans la verrière du pavillon Jean-Noël Desmarais du Musée des beaux-arts de Montréal. Cette activité est organisée par, dans l'ordre habituel: **Sylvain Clermont**, de Merck Frosst; **Michelle Prévost**, du Musée; et **Jean-Paul Marsan**, de Marion Merrell Dow Canada. Le tout aura lieu le vendredi 18 juin, à compter de 17h. Coût: 175 \$. Renseignements: 285-1600, poste 240. Le tableau, réalisé en 1974 et intitulé *Autoportrait*, montre l'homme mûr en compagnie de lui-même enfant et d'un troisième Lemieux, jeune adulte, et deux de ses célèbres tableaux.



**En ligne pour la danse**

Le Palais des congrès de Montréal va se transformer en salle de danse le samedi 14 juin pour accueillir 4000 danseurs qui sont attendus au bal annuel de l'Association professionnelle de danse en ligne. Dans l'ordre habituel: **Madeleine Varin**, **Lise Jean** et **Louis-Charles Perret**, directeurs de l'Association; **Michel Bourré**, vice-président; **Denise Bujold**, trésorière; **Madeleine Dellsle**, présidente.

**Doreen Biggs**, de Saint-John's Terre-Neuve.

Se sont vus remettre les prix ambassadeurs de la Corporation touristique des Bois-Francs: **Serge Rousseau**, président du club de basketball les Astéries, de Victoriaville et la Société d'agriculture du district d'Arthabaska, présidée par **Claude Bouffard**.

C'est **Renaud Cyr**, le chef propriétaire du Manoir des Érables, à Montmagny, qui a été proclamé récemment hôtelier de l'année. Le prix lui a été remis par le président de l'Association des hôteliers de la province de Québec, **Bertrand Lévesque**, lors du gala des Grands Prix du tourisme québécois.



Renaud Cyr

La Société Oxford et Cambridge de Montréal tiendra son garden party annuel le dimanche 20 juin, à Hudson, de 16h à 18h30. Coût: 17,50 \$. Renseignements: 989-1751.

La Fondation pour la recherche sur les maladies de l'oeil Formoeil-Oculus a tenu un souper gastronomique au cours duquel **Sylvain Clermont**, chef à l'information médicale au public de Merck Frosst a présenté un don de 2000 \$ de cette compagnie pharmaceutique.

Le samedi 12 juin, les Montréalais ont rendez-vous au parc du Mont-Royal (face au parc Jeanne-Mance), avenue du Parc, où se tiendra le marathon de la Standard Life au profit de la recherche sur les maladies infantiles. On aura une course sportive de 10 km et un 7 km de marche ou jogging. Une cinquantaine

de médecins et infirmières de l'hôpital Sainte-Justine comptent participer à ce marathon. Le tout débute à 10h.

Grande marche pour amasser des fonds pour la Société canadienne de la sclérose en plaques, le dimanche 13 juin, à compter de midi, au parc Ahunatic, à proximité du métro Henri-Bourassa. L'argent ramassé par le biais de commanditaires servira à subventionner la recherche et à offrir des services aux 12 000 Québécois souffrant de sclérose en plaques. Inscriptions: 10 \$ par famille ou 5 \$ par individu. Renseignements: Société de la sclérose en plaques, ref.: Toute la ville en marche, 279, rue Sherbrooke Ouest, bureau 401, Montréal (Québec), H2X 1Y2. Tél. 849-7591.

Demain, première du plus récent des «contes pour tous» de **Rock Demers**, *Danger pleine lune*, au profit de la Fondation Charles-Bruneau. Cette soirée bénéfique organisée par Natrel et les productions la Fête, est sous la présidence d'honneur de **Yves L. Duhaime**, président et chef de la direction de Natrel. Seront également présents pour accueillir les spectateurs: **Rock Demers** et **Pierre Bruneau**. Le tout se déroulera donc demain soir au cinéma du Complexe Desjardins. Coût: trio de billets (un adulte deux enfants) 110 \$. Renseignements: 256-0404.

**Normand Brathwaite**, a accepté d'agir comme président d'honneur de la troisième édition de «Danse avec ton coeur», un super «workout» de danse aérobique au profit de la Fondation des maladies du coeur qui aura lieu le samedi 12 juin, au Nautilus Plus de Côte-de-Liesse, à Saint-Laurent. Pour participer, il faut se procurer un T-shirt Danse avec ton coeur. Coût: 15 \$. Renseignements: 871-1551.

Montréal (central), au profit de la maison Marguerite, un centre d'hébergement d'urgence, à court terme, pour femmes seules, sans argent et sans gîte. C'est pour le samedi 12 juin, de 9h à 17h, au 1185, rue Saint-Mathieu, près du boulevard René-Lévesque. Renseignements: 488-9363.

La Société des alcools du Québec vient de publier un premier Répertoire de bonnes tables au Québec, décernant du même coup des prix d'excellence de son concours de la meilleure table.

Première femme chercheuse en sciences naturelles à remporter un prix de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, **Karen Messing**, professeure au département des sciences biologiques de l'UQAM a vu ainsi couronner ses efforts de recherche en santé des femmes au travail. Le prix Jacques-Rousseau de l'ACFAS, est en effet accordé pour un chercheur ayant fait preuve d'interdisciplinarité. Or, **Karen Messing** a collaboré avec des ergonomes autant qu'avec des sociologues pour ses recherches en santé des femmes au travail.



Karen Messing

Président du conseil d'administration des Compagnies Molson ltée, **Eric Molson** vient d'être nommé chancelier de l'université Concordia, pour un mandat de cinq ans. Succédant à feu **Jeanne Sauvé**, c'est lors de la collation de l'automne prochain qu'aura lieu la cérémonie d'investiture.

À DIMANCHE

Bazar organisé par le club des Lions de

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

## Demande de soumissions publiques

1734-06-93

## Fourniture d'un camion citerne et d'un camion à ordures.

## Documents disponibles

STCUM - Service de l'approvisionnement, Édifice administratif, 8845, boul. Saint-Laurent, rez-de-chaussée (réception), Montréal, à compter du **mercredi 9 juin 1993** de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30. (Information générale : Tél. : (514) 280-4931)

## Prix

25,00 \$ (non remboursable) pour chaque exemplaire, en argent comptant, chèque visé ou mandat à l'ordre de la STCUM.

## Ouverture des soumissions

Siège social de la STCUM, à l'attention du secrétaire et directeur du Contentieux, 159, rue Saint-Antoine ouest, 9<sup>e</sup> étage (réception), Montréal, le **mercredi 30 juin 1993** à 15h00.

## Garantie de soumission

Chèque visé ou cautionnement de soumission de cinq pour cent (5%) du montant total de la soumission.

## Note

Les soumissions (l'originale et deux copies) doivent être présentées sur les formulaires spécialement préparés à cet effet et contenus dans les enveloppes fournies à cette fin et accompagnées de la garantie de soumission ci-haut mentionnée.

La Société ne s'engage à accepter, ni la plus favorable, ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

*Daniel Robert*  
Daniel Robert, avocat,  
le secrétaire et directeur du Contentieux.




## VILLE MONT-ROYAL

ERRATUM  
CONTRAT C-93-11REMPLACEMENT DES PORTES  
ET FENÊTRES DU CENTRE RÉCRÉATIF  
DE VILLE MONT-ROYAL

En ce qui a trait à un appel d'offres paru le lundi 31 mai 1993, veuillez prendre note que l'ouverture des soumissions concernant le remplacement des portes et des fenêtres du Centre Récréatif de Ville Mont-Royal aura lieu le lundi 14 juin 1993 à 10 h au lieu du mercredi 9 juin 1993 à 11 h.

Manon L. Milot  
Superviseuse de l'Approvisionnement



## Hydro-Québec

AVIS PUBLIC  
D'APPEL DE CANDIDATURES  
POUR L'ÉVALUATION DES PROGRAMMES  
DE BI-ÉNERGIE  
MARCHÉS CII ET RÉSIDENTIEL  
AEE - 31015/31016

Hydro-Québec désire effectuer l'évaluation de ses programmes de bi-énergie, autant pour le marché commercial, institutionnel et industriel (CII) que pour le marché résidentiel. Pour ce faire, Hydro-Québec procédera selon les deux étapes décrites ci-après.

La première étape est l'appel de candidatures AEE-31015/31016, en vue de qualifier les firmes intéressées par l'un ou l'autre des mandats. Ces firmes sont invitées à retourner avant 14:00 heures, le 30 juin 1993, l'information demandée dans le document d'appel de candidatures qui peut être obtenu à l'endroit suivant :

HYDRO-QUÉBEC  
Approvisionnement et services  
75, boul. René-Lévesque ouest  
18<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Z 1A4  
Téléphone : (514) 289-2525  
Télécopieur : (514) 289-3751

Lors de la deuxième étape, seules les firmes qui auront été préqualifiées à la première étape seront invitées à présenter une proposition dans le cadre des appels de propositions pour l'évaluation des programmes de bi-énergie, marché CII (AEE-31015) et marché résidentiel (AEE-31016). Suite à ces deux étapes, Hydro-Québec choisira, pour chacun des marchés, une firme pour effectuer l'évaluation des programmes de bi-énergie.

Serge Plette  
Chef de service  
Contrôle, budget et Évaluation



## Loto-Québec

DEMANDE DE PROPOSITIONS N° 93-806  
CASINO - SERVICES PROFESSIONNELS RELATIFS AU  
TRAITEMENT DES CANDIDATURES  
Clôture le: 21 juin 1993, 11 h, heure locale

Loto-Québec désire recevoir des offres de services relatives au processus de sélection pour les quelque 300 emplois de la restauration du Casino de Montréal. Le processus de sélection s'étend du traitement des candidatures jusqu'à la recommandation de candidats pour chacun des emplois et ce, à la suite de l'appel de candidatures qui sera effectué sous peu, par la Société des casinos du Québec Inc., dans les grands quotidiens québécois.

Toutes les conditions relatives à cette demande de propositions sont énoncées au document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable de 50 \$ présenté sous forme de chèque certifié ou mandat-poste fait à l'ordre de Loto-Québec. Ce document est disponible du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, à :

Loto-Québec  
Service de l'approvisionnement - Casino  
500, rue Sherbrooke Ouest, 19<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H3A 3G6

Aucune proposition reçue après la clôture indiquée ci-dessus ne sera acceptée. Le proposant doit répondre aux critères suivants, sans quoi sa proposition sera automatiquement rejetée :

- avoir obtenu le document de demande de propositions directement du Service de l'approvisionnement de Loto-Québec;
  - être une société ou une compagnie ayant une place d'affaires sur le territoire de la Communauté urbaine de Montréal;
  - avoir réalisé, au cours des trois derniers exercices financiers (complétés), un chiffre d'affaires annuel supérieur à 1 000 000 \$;
  - maintenir en tout temps un minimum de dix (10) employés à temps plein dans le domaine des ressources humaines;
  - oeuvrer dans le secteur du recrutement de personnel depuis au moins cinq (5) ans.
- Loto-Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre proposition reçue. Toute information additionnelle peut être obtenue, au besoin, auprès de Michelle Lizotte au (514) 499-5092.

Louise Gagné  
Chef de service  
Approvisionnement  
Émis le 9 juin 1993



## Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme

## Appel d'offres

No. : P930628-02  
GICLERS, SOUS-SOL A, B ET C

Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme, propriétaire, 290, rue Montigny, St-Jérôme, demande des soumissions pour le projet de gicleurs, sous-sol A, B et C.

Les documents de soumission sont obtenus à compter du 14 juin prochain au :

SERVICE DES ACHATS, Pièce D-132  
290, rue Montigny  
St-Jérôme, Québec J7Z 5T3  
Tél. : (514) 431-8288

contre le paiement en espèce ou chèque visé non remboursable de cinquante dollars (50\$).

Une visite des lieux s'effectue le 18 juin à 10 heures, rendez-vous dans le hall d'entrée du 290, rue Montigny, St-Jérôme.

Les soumissions sont accompagnées d'un cautionnement de soumission au montant de cinquante mille dollars (50 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de vingt-cinq mille dollars (25 000 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par le Gouvernement du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de vingt-cinq mille dollars (25 000\$).

Les soumissions en trois (3) exemplaires; soit l'original et deux (2) copies, sont reçues au même endroit jusqu'au 28 juin, 15 heures, heure locale en vigueur. Elles sont déposées dans l'enveloppe-retour fournie à cette fin. L'ouverture se fait publiquement le même jour, à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Le chef du service des Achats,  
Gaëtan D'Amours  
St-Jérôme, le 8 juin 1993

AVIS est par les présentes donné que toutes les créances présentes et futures qui n'ont pas été payées et que Les Ceintures Lionel Inc. a vendues à la Banque Canadienne Impériale de Commerce par contrat enregistré le 17 septembre 1986 au Bureau d'Enregistrement de la Division d'Enregistrement de Chambly, sous le numéro 720401.  
BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE  
W1959735

COMMISSION SCOLAIRE  
DES LAURENTIDES  
Direction des Services de l'Équipement  
DÉPARTEMENT DES ACHATS

## APPEL D'OFFRES 93-94-27

PROJET:  
Transformation au gaz naturel

## ENDROITS:

Écoles Marie-Rose et St-Édouard à St-Sauveur-des-Monts; Écoles sec. A-Norbert-Morin et Chant-du-Vent à Mont-Rolland; Écoles St-Joseph et Hôtelière des Laurentides à Ste-Adèle.

## PROPRIÉTAIRE:

Commission scolaire des Laurentides  
13, rue Saint-Antoine  
Sainte-Agathe-des-Monts (Québec) J8C 2C3  
Téléphone: (819) 326-0333  
Télécopieur: (819) 326-2121

## INGÉNIEURS:

Leroux, Leroux, Papin & associés  
110, boul. Crémazie Ouest, bureau 220  
Montréal (Québec) H2P 1B9  
Téléphone: (514) 384-4220  
Télécopieur: (514) 383-6017

## OBTENTION DES DOCUMENTS:

A compter du mercredi 9 juin 1993  
Au bureau des ingénieurs  
Adresse ci-dessus mentionnée

## DÉPÔT:

Vingt-cinq dollars (25 \$)  
Non remboursable aux soumissionnaires

## CAUTIONNEMENT:

Dix pour cent (10%) pour chaque soumission  
Valide pour quarante-cinq (45) jours

## RECEPTION ET

## OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

Le lundi 28 juin 1993 à 14 h  
Au Centre administratif  
Commission scolaire des Laurentides  
Adresse ci-haut

Cet appel d'offres représente un abrégé des textes d'appel d'offres officiels inclus aux documents remis aux soumissionnaires.  
W195931

AVIS — TRANSPORT  
GÉNÉRAL DE CRÉANCES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571d du Code civil du Bas-Canada, que 2549-7769 Québec Inc. f.a.s.n.r.s. de Imprimerie, Pierre Clermont enr., dont la principale place d'affaires dans la province de Québec est située dans le district judiciaire de Chambly, a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse populaire de Chambly à titre de garantie, par acte daté du 6<sup>e</sup> jour du mois de juin 1988 et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Chambly le 21<sup>e</sup> jour du mois de juin 1988 sous le numéro 78593. Daté à Chambly ce 7<sup>e</sup> jour du mois de juin 1993.  
LA CAISSE POPULAIRE DE CHAMBLY  
455, boul. Brassard, Chambly

COMMISSION  
DES SERVICES  
ÉLECTRIQUES DE LA VILLE DE MONTRÉALAPPEL D'OFFRES  
Contrat no 760

Exécution de travaux généraux pour des projets intermédiaires (construction ou modifications aux conduits souterrains) dans les limites de la ville de Montréal. Sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant les licences appropriées en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction.

De plus, seules sont acceptées les soumissions des entrepreneurs qui se sont procurés les documents d'appel d'offres disponibles à compter du 9 juin 1993, au bureau de la Commission des services électriques situé au 75, rue de Port-Royal Est, bureau 610, à Montréal, contre un chèque visé, non remboursable, de cent sept dollars (107 \$).

La soumission doit être déposée à nos bureaux avant 10 h le 23<sup>e</sup> jour de juin 1993. La séance d'ouverture publique se tiendra immédiatement après.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement de soumission pour un montant de cent soixante-quinze mille dollars (175 000 \$).

L'entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doit s'assurer qu'ils détiennent les licences et permis requis.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers les ou les soumissionnaires.

Secrétariat administratif  
Commission des services électriques  
de la Ville de Montréal

Travaux publics Canada  
Public Works CanadaAPPEL  
D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour la location de locaux aux endroits énumérés ci-après, adressées au Gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, région du Québec, Complexe Guy-Favreau, 200, boul. René-Lévesque Ouest, Tour Est, 6<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Z 1X4 (courrier pièce 702-14) seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, tél.: 496-3388 télécopieur: 496-3355

Offre no : 3931-023-1  
No de projet : 5275-521126 (645136 A4)

## Location de Locaux

ENDROIT : MONTRÉAL (Québec)  
Des locaux à usage de bureaux d'environ 450 mètres carrés utilisables et des locaux à usage d'entreposage d'environ 2 050 mètres carrés utilisables, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1993 pour un terme de 10 années (voir l'appel d'offre, pour conditions spéciales).

Les locaux offerts doivent se trouver dans un édifice respectant les normes prescrites dans les documents de soumission et qui est situé dans le périmètre suivant:

Nord : boulevard René-Lévesque  
Sud : fleuve Saint-Laurent et le canal Lachine

Est : rue Berni  
Ouest: rue Guy (1<sup>er</sup> choix),  
rue Saint-Rémi (2<sup>e</sup> choix).

## INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées sur les formulaires fournis par le Ministère remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission.

À moins d'avis contraire, les emplacements visés couvrent les deux côtés des rues précitées.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Date limite : 21 juin 1993  
Pour information : ALAIN LECERF  
Téléphone : (514) 496-3329

Canada



Société québécoise d'assainissement des eaux

Travaux dans la ville de Terrebonne  
Comité de Terrebonne  
Appel d'offres no: 0828-20-01-41-23  
Réhabilitation d'un secteur du réseau d'égouts (conduites et regards) par la méthode de colmatage.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SOAE, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7 Tél.: (514) 449-4224.

PRIX: 75,00\$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LJEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de Terrebonne; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ de Québec et de Montréal; Société à Boucherville.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Hôtel de ville de Terrebonne; a/s M. Serge Drouin, ing., directeur adjoint, Bureau du greffe de la ville, 775, rue Saint-Jean-Baptiste, Terrebonne (Québec) J6W 1B5. Le: mardi 29 juin 1993 à 15h00.

GARANTIE DE SOUMISSION:.....MONTANT: 11 000,00\$

FORME: Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, gestion des contrats

P 09-06-93

## APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION  
À MONTRÉAL

LOT #16.1A: Recouvrement de crépi pour le casino

LOT #16.1B: Revêtement métallique pour le casino

LOT #24.4: Système de lavage pour le casino

Garantie de soumission: cautionnement de 10% de la valeur de la soumission applicable aux lots #16.1A, #16.1B et #24.4.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 9 juin 1993 pour les lots #16.1A, #16.1B et #24.4, à partir de 11h, par remise d'un montant non remboursable de 25\$ toutes taxes incluses, uniquement par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de Casiloc inc. filiale de Loto-Québec. (L'ARGENT COMPTANT NE SERA PAS ACCEPTÉ). Les documents sont vendus séparément, soit par lots distincts.

Vous pouvez vous procurer les documents de soumission à l'adresse suivante: Pavillon Chrétien, Chemin des Floraliés, Île Notre-Dame, au rez-de-chaussée, au bureau de chantier du gestionnaire Decarel Concordia, téléphone: (514) 393-1697.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission à l'ordre de Casiloc inc., filiale de Loto-Québec.

Loto-Québec se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Date et heure limites  
de réception des soumissions:

le vendredi, 18 juin 1993 à 15h  
pour les lots #16.1A, #16.1B et #24.4

V. Trudel  
Mandataire Loto-Québec



loto-québec

W1959735

W195931

W195939

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931

W195931



Informations nationales

# Le ministère des Transports doit verser des dédommagements à la suite de l'intervention du Protecteur du citoyen

ROLLANDE PARENT  
de la Presse Canadienne

Le Protecteur du citoyen a obtenu que le ministère des Transports du Québec octroie des compensations de 43 000 \$ et 15 500 \$ à deux entrepreneurs privés pour des pertes financières encourues en raison d'erreurs commises par des fonctionnaires de ce ministère à l'occasion d'attribution de contrats.

Les deux cas sont exposés dans le dernier bulletin rendu public par le Protecteur du citoyen, Daniel Jacoby. La règle de confidentialité ne lui permet pas de dévoiler les noms des gens en cause.

En 1990, un entrepreneur (André A) désireux d'offrir ses services au ministère des Transports pour du déneigement demande à sa belle-soeur, qui doit aller chercher des formulaires pour sa propre entreprise, de lui en rapporter un exemplaire.

Le fonctionnaire écrit comme il se doit le nom et l'adresse de la dame sur l'enveloppe et reporte ce nom sur la liste des soumissionnaires.

Elle lui demande un autre formulaire au nom d'André A dont elle donne l'adresse.

Au lieu de cela, le fonctionnaire

écrit à nouveau le nom et l'adresse de la dame. Celle-ci ne constate pas l'erreur.

Il importe de savoir que seuls les dossiers des entrepreneurs dont le nom figure sur la liste sont pris en considération au moment de l'étude des soumissions.

Constatant l'erreur sur l'enveloppe, André A rature le nom de sa belle-soeur et inscrit le sien. Il se présente au ministère et demande si ça va. Le fonctionnaire lui dit que tout est conforme et appose ses initiales sur l'enveloppe, juste à côté des ratures.

Par la suite, André A apprend que la soumission d'un concurrent dont les tarifs sont supérieurs aux siens a été retenue et que sa soumission n'a pas été étudiée à cause des renseignements raturés au coin de l'enveloppe. On lui explique qu'il a soumissionné sous un nom différent de celui qui a été donné par la personne qui s'est procuré le dossier d'appel d'offres, ce qui est contraire aux exigences de la procédure.

André A demande l'aide du Protecteur du citoyen.

Celui-ci découvre qu'aucune norme du ministère ne spécifie que le nom inscrit sur une enveloppe de soumission ne peut être change.

Pour le Protecteur du citoyen,

il devient clair que l'aspect irrégulier de la soumission découle directement d'erreurs matérielles commises par l'employé du ministère.

Après des mois de discussions, les fonctionnaires ont procédé à l'évaluation des pertes encourues par l'entrepreneur André A, à qui on a finalement fait parvenir un chèque de 43 000 \$.

### Question de licence

Toujours en 1990, le ministère des Transports demande des soumissions pour des réparations à un pont. Dans les documents fournis aux soumissionnaires, n'apparaît aucune mention quant à la catégorie de licence (délivrée par la Régie du bâtiment du Québec) que doit détenir l'entrepreneur.

Benoit B. offre ses services, les réparations à effectuer correspondant au champ d'activités auquel il a accès en vertu de sa licence.

Le contrat ne lui est pas attribué. Au ministère des Transports, on lui explique qu'il n'avait pas la licence pertinente aux travaux à faire.

Benoit B. se tourne vers le Protecteur du citoyen.

Ce dernier apprend que la Régie du bâtiment a été consultée pour savoir si la licence détenue par Benoit B. est appropriée pour la réalisation du contrat. L'avis de la régie n'est pas clair et le ministère ne demande pas plus de précisions.

Des experts consultés par le Protecteur du citoyen ont établi que la licence de Benoit B. le rendait apte à faire les travaux requis.

Le Protecteur tira la conclusion que la soumission de Benoit B. avait été écartée sans motif valable, d'où la compensation de 15 500 \$ pour pertes encourues.

# Levesque déterminé à prélever un impôt rétroactif sur le revenu

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le ministre des Finances, Gérard D. Levesque, semble bien décidé à aller de l'avant dans son intention d'imposer de façon rétroactive (en date du 1<sup>er</sup> janvier 1993) un impôt sur les revenus en dépit des protestations de l'opposition officielle et du monde des affaires, par la voix du Conseil du patronat (CPQ).

En réponse à des questions du député péquiste Jacques Léonard, hier à l'Assemblée nationale, il a tenté d'expliquer qu'il aurait pu étaler cette augmentation d'impôt sur une période d'un an pour en atténuer encore davantage les effets mais que, pour ce faire, il aurait fallu prononcer le discours sur le budget au début de janvier.

«Et puis qui est affecté par cette hausse ?, a-t-il demandé. Quand on regarde les chiffres, on s'aperçoit que ce sont les hauts revenus. Par exemple, un célibataire gagnant 35 000 \$ par année paiera 8 \$ au lieu de 4 \$ sur son chèque de paie et un célibataire qui en gagne 60 000 \$ verra sa contribution passer de 11 \$ à 22 \$.

«Par contre, pour un homme marié avec deux enfants et gagnant 35 000 \$, il recevra 59 cents de plus sur son chèque», a poursuivi M. Levesque en précisant que seulement 18 pour cent des contribuables, parmi les plus riches, sont touchés par cette hausse de la surtaxe sur les impôts.

Le ministre s'est payé la tête de son vis-à-vis en affirmant, sarcastique, que le député de Labelle se portait à la défense des mieux nantis.

«De la manière dont la question est posée par le député de Labelle, a dit le ministre, on s'aperçoit que ceux qui sont le plus in-

confortables sont justement les mieux nantis.

«Le député de Labelle ne vient-il pas de faire appel au témoignage de l'Association des manufacturiers et du Conseil du patronat? Autrement dit, le député (Léonard) se joint à la plainte des bien nantis», a dit encore M. Levesque.

Le CPQ estime que cette mesure rétroactive est difficile à avaler et qu'elle pénalisera beaucoup les contribuables qui, à compter du 1<sup>er</sup> juillet prochain jusqu'au 31 décembre, devront payer le double de l'augmentation d'impôt.

Dans son budget, le ministre des Finances a annoncé une nouvelle surtaxe de 5 pour cent de l'impôt à payer dépassant 5000 \$ et de 10 pour cent pour l'impôt excédant 10 000 \$.

Malgré les interventions des milieux d'affaires, de citoyens et de l'opposition officielle, le ministre des Finances croit être sur la bonne voie pour notamment assainir les finances publiques et limiter la hausse du déficit et cette voie le conduit à taxer davantage les mieux nantis de la société, c'est-à-dire environ 18 pour cent des contribuables.



### Don de 60 000 \$ de la Banque CIBC

La Banque CIBC s'est engagée à verser la somme de 60 000 \$ à la campagne de financement de l'Hôpital Reine-Élisabeth. Un premier versement de 12 000 \$ vient d'être présenté officiellement au président de la campagne, Monsieur J. Roy Firth (au centre) par Messieurs G. André Petit, premier vice-président, Réseau et services bancaires personnels (à gauche sur la photo) et Robert Panet-Raymond, premier vice-président, Entreprises, à la CIBC.

L'Hôpital Reine-Élisabeth, situé à Notre-Dame-de-Grâce, est affilié à l'Université McGill. L'objectif de sa campagne de financement a été fixé à 12 millions de dollars.

# Les députés refusent d'ouvrir davantage la porte à la télé

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Les députés libéraux ont rejeté lundi soir une requête des réseaux de télévision québécois pour améliorer la qualité des images des débats retransmis de l'Assemblée nationale.

Les représentants des réseaux télévisés représentés à la Tribune de la presse de l'Assemblée nationale avaient demandé que la télévision puisse retransmettre non seulement l'image du député qui a la parole en Chambre, mais celle de ses collègues assis sur les banquettes voisines, afin d'éviter le caractère trop statique des images actuellement produites.

«La raison qui a été invoquée par les députés libéraux pour rejeter la demande est qu'ils sont très satisfaits des images actuelles», a déclaré hier le whip libéral, le député de Viau, William Cusano.

Si les députés sont «satisfaits» des images qui les font paraître à leur meilleur, les journalistes de la télévision le sont beaucoup moins au point de rarement utiliser ces images produites par les services de l'Assemblée nationale.

Dans la demande transmise aux députés, le président de la Tribune de la presse, le journaliste Rêéal Séguin du Globe and Mail, signale «qu'en démocratie, rien ne devrait empêcher le libre accès du citoyen aux débats démocratiques de l'Assemblée nationale». Or un des moyens privilégiés pour cet accès est la télévision.

La télédiffusion des débats doit présenter «le portrait le plus fidèle de la réalité du débat parlementaire», ce que ne permet pas le système actuel de télédiffusion.

«Les députés ne voient pas la nécessité de changer le système actuel», a réagi le député Cusano au nom de ses collègues.

Il a nié que les députés libéraux refusent d'élargir la télédiffusion parce qu'ils ne veulent pas que le public les voit en train de s'engueuler, de signer les cartes de Noël qu'ils transmettent à leurs

électeurs ou constatent leur haut taux d'absentéisme.

Les députés du Parti québécois avaient accepté, eux, un élargissement du cadre de la télédiffusion des débats. Mais l'accord des libéraux était requis pour qu'on puisse procéder à ce changement.

SEARS  
NETTOYAGE  
ET DE MEUBLES  
REMBOURSÉS  
335-3515  
SEARS  
Attendez-vous à plus.  
Mc. Marquis de commerce dont l'usage est autorisé au Canada



## Moitié Prix

**Joie de Vivre<sup>MD</sup> Plus**  
Peinture d'intérieur au latex mat satiné couvrant en une couche\*\* jusqu'à 420 pi. ca. avec un bidon de 3.78 L. N'éclabousse pas et est lavable. No 15101. Sears ord. 34,99.  
Ch.....17,49  
\*Économisez également 12\$ sur autres finis  
\*\*Si appliqué selon les directives sur l'étiquette

## Rabais 170\$

**Scie à onglets combinés**  
Possibilité de 4 fonctions: coupe en travers, en biseau, en onglets ou en onglets combinés. Moteur 15.0 A, 4900 tr/min, frein de lame électrique. Lame 20 dents à pointes au carbure incl. No 28471. Ord. 469,99.  
Ch.....299,99

# Roch Voisine et le Rocket seront là pour Mulroney

Presse Canadienne  
OTTAWA

Brian Mulroney recevra vendredi les hommages du chanteur Roch Voisine et de l'ancienne vedette du Canadien de Montréal, Maurice Richard.

Outre le «Rocket» et la mégastar Voisine, plusieurs artistes québécois rendront hommage au premier ministre Mulroney qui mettra fin à dix ans de vie politique précisément ce jour-là.

Outre Roch Voisine, les délégués conservateurs pourront entendre ce soir-là les chanteurs classiques Robert Pilon et Joseph Rouleau et la chanteuse Diane Juster.

La vedette québécoise Céline Dion sera aussi de la partie. Mais contrairement aux autres, Mme Dion offrira ses vœux et chantera une chanson au premier ministre par transmission satellite.

L'animatrice de télévision Sonia Benzra présentera un vidéo montrant les grandes étapes du parcours politique du premier

# Sears offre la meilleure garantie

**Garantie<sup>+</sup> à vie sur la peinture Joie de vivre Plus\* et garantie<sup>+</sup> de 2 ans sur les outils électriques CRAFTSMAN<sup>MD</sup>.**

\*Sauf peinture pour plancher et apprêt. \*Détails complets de la garantie chez Sears.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 20 JUIN 1993, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.

**SEARS**  
Attendez-vous à plus.<sup>MC</sup>

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges-de-Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc. Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.